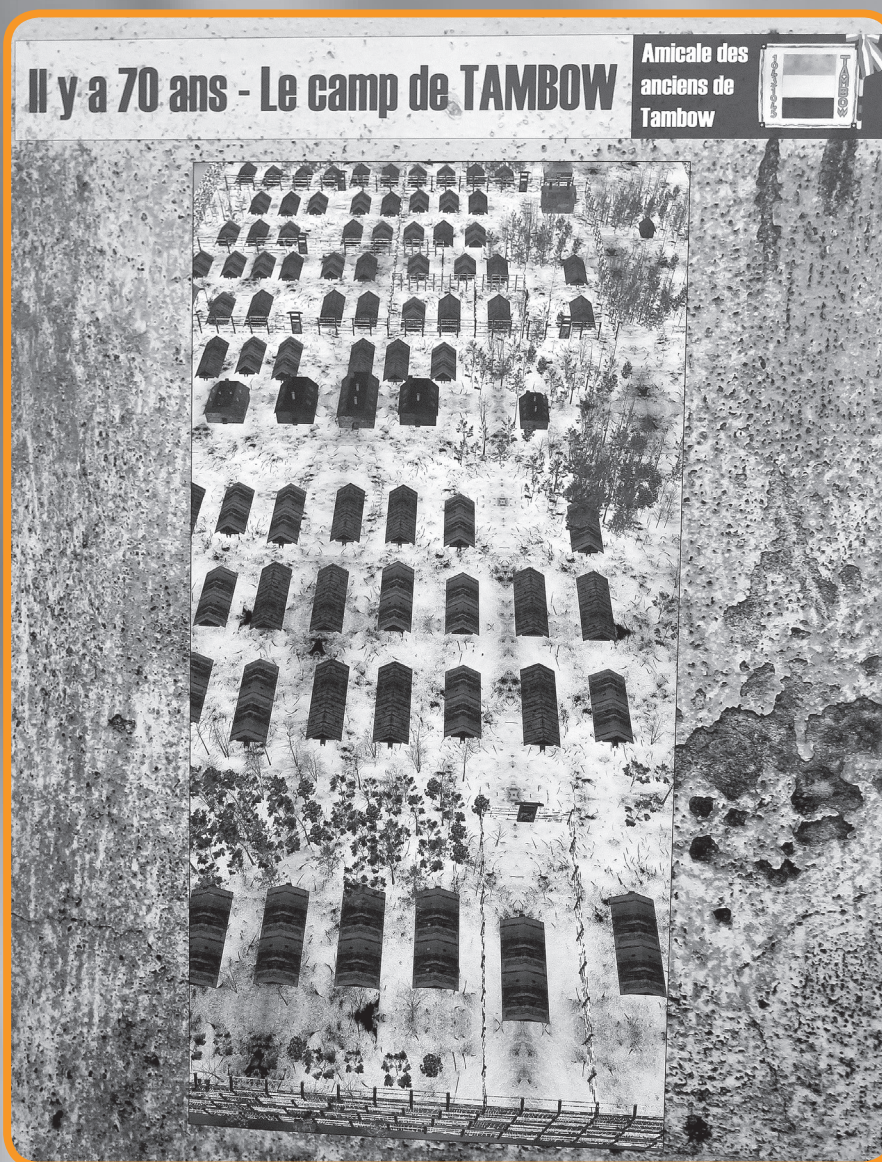


# LES SACRIFIÉS

Bulletin officiel du Comité directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé

Il y a 70 ans - Le camp de TAMBOW

Amicale des  
anciens de  
Tambow



1 2016

Janvier

57<sup>e</sup> année

## Le Camp 188

vu par l'artiste Jean-Roland Lamy-au-Rousseau

## Nei Zäiten

### D'Erënnerung un den Zweete Weltkrich am Ëmbroch

Mat grousser Wahrscheinlechkeet brieden am Laf vum Joer 2016 nei Zäite fir déi offiziell Erënnerung un den Zweete Weltkrich un.

Mat dëser Feststellung ass net de sougenannten Historikersträit gemengt, bei deem et leschten Enns ëm net méi a net manner wéi d'Haltung vun de Lëtzebuerger an de Krichsjoren 1940-1945 geet. Dëse komplizéierten Exercice vu Geschichtsfuerschung a Geschichtsschreiwung dierf op kee Fall eesäiteg, dat heescht mat enger virgefaasster Meenung duerchgefouert ginn, well bestëmmte Kreiser mengen, et misst onbedéngt e neit Geschichtsbild am Zesummenhank mam Lëtzebuerger Patriotismus fonnt ginn. E gudde Rotschlo, deen déi Verantwörtlech fir dës Fuerschungsaarbechten sech onbedéngt zu Härz mussen huelen, ass deen, dass sie bei hirer Duerstellung sech net eleng op Archiven an Dokumenter beruffe sollten, mä och déi allgemeng Atmosphär mat den Zwäng a Suergen vun de Leit am okkupéierte Lëtzebuerg berücksichtige mussen, fir dass d'Gesamtbild vun der deemoleger Schreckenszäit souwäit wéi nëmmen iergendwéi méiglech ëmfaassend an authentesch ass.

Elo awer méi Einzelheeten zum eigentlech Sënn vum Begrëff „Nei Zäiten“, ëm deen et an dësem Informatiouns- a Meenungsartikel geet.

Déi no de Wahlen vum 20. Oktober 2013 forméiert Regierung huet am Koalitiounsprogramm verschidde fundamental Ännerunge virgesinn, déi sech op d'Erënnerung un den Zweete Weltkrich am wäiteste Sënn bezéien. Dat sinn engersäits d'Zesummeleeën vun den Direktiounscomitéen fir d'Erënnerung un d'Zwangsrekrutierung an un d'Resistenz mat dem israelitesche Consistoire an engem neie „Comité pour la Mémoire de la Deuxième Guerre mondiale“. Anerersäits ass virgesinn, déi 2002 an 2005 geschafene Dokumentatiouns- a Fuerschungszentren

iwwert d'Resistenz an d'Zwangsrekrutierung opzeliesen an am plaz dovunner en „Institut d'histoire du temps présent“ bei der Uni Lëtzebuerg ze schafen.

Laut dem Gesetzprojet vun der Regierung soll de neien Erënnerungscomité, deen dem Premierminister ënnersteet, dat repräsentativt Organ vun den Affer vum Zweete Weltkrich bei den ëffentlechen Instanzen ginn.

Am Detail huet de neie Comité dës Aufgaben: 1) d'Erënnerung un d'Affer vum Zweete Weltkrich ze veréiwegen; 2) am Intressi vun den Affer vum Zweete Weltkrich bei den ëffentlechen Instanzen z'intervenéieren; 3) bei der Organisatioun vun der offizieller Commémoratioun vum Zweete Weltkrich matzemaachen; 4) Virschléi fir d'Organisatioun vun der Commémoratioun vum Zweete Weltkrich ze maachen; 5) am Zesummenhank mat der Erënnerung un den Zweete Weltkrich Sensibiliséierungsaktiounen bei der Ëffentlechkeet a besonnesch bei der Jugend z'ënnerhuelen.

Weider ass virgesinn, dass d'Regierung de neie Comité fir d'Organisatioun vun der „Journée nationale du Souvenir“ konsultéiere kann, déi an Zukunft déi offiziell Commémoratioun vum Zweete Weltkrich eemol d'Joer si soll. D'Aarbechtsweis an d'Zesummesetzung vum Comité grad esou wéi d'Modalitéiten fir d'Ernennung vun de Memberen an deenen hir Entscheedegung ginn duerch e groussherzoglecht Reglement festgeluegt. D'Käschte vum Sekretariat iweerhëllt de Staatsbudget.

Ursprénglech hat d'Regierung e Comité vun 15 Leit virgesinn, dat heescht fënnf effektiv Membere fir all Affergrupp. Op Virschlag vun den Enrôlés de force sinn duerno awer fënnf effektiv a fënnf Ersatzmemberen zréckbehale ginn, am Total also zéng fir d'Enrôlés de force, zéng fir d'Resistenz an zéng fir déi jiddesch Gemeinschaft.

Méi spéit huet de Premier proposéiert, dës Zuel op sechs erop ze setzen, fir esou och enger bestëmmter Amicale vu Refraktären eng Plaz am neie Comité zoukommen ze loosse. Iwwert déi definitiv zueleméisseg Zesummesetzung besteet also am Moment nach keng Kloerheet.

Am Entworf vum groussherzogleche Reglement zum Gesetz ass virgesinn, dass de Premierminister, no Berodungen am Ministerrot an op Virschlag vun de betreffende Milieuën, d'Membere vum neie Comité op dräi Joer ernennt. Hiert Mandat ka verlängert ginn. Ënnert dës Memberen bestëmmt de Premierminister fir eng Dauer vun dräi Joer e Präsident an zwee Vizepräsidenten. Dës Ernennung geschéien op der Basis vum Rotatiounsprinzip tèschent den dräi Affergruppen, aus deenen de „Comité pour la Mémoire de la Deuxième Guerre mondiale“ besteet. De Comité soll seng eege Geschäftsuerdnung opstellen.

Zimmlech kuerzfristeg soll déi zweet grouss Neierung, also d'Schafe vum „Institut d'histoire du temps présent“ (IHTP), ëmgesat ginn. Als Stéchedatum steet den 1. Juli 2016 am Raum. Zoustänneg fir dësen Dossier ass de „Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche“. Déi nei Arichtung entsteet bei der Uni Lëtzebuerg als drëtten a leschten interdisziplinären Zentrum, an dat niewent dem „Laboratoire de Biomédecine“ an dem „Centre interdisciplinaire pour la sécurité, la fiabilité et la confiance“, déi schons bestinn. Am neien Institut bei der Uni sollen dës Organisatiounen regroupéiert ginn: „Centre virtuel de la connaissance sur l'Europe“ (CVCE), „Centre d'études et de recherches Robert Schuman“ an de Fuerschungsvolet vum „Centre de documentation et de recherche sur l'Enrôlement forcé“ a vum „Centre de documentation et de recherche sur la Résistance“. Un éischer Plaz soll den IHTP dofir suergen,

dass et zu Synergien ronderëm déi vill Facetten vun der Lëtzebuenger Geschicht vum 20. an 21. Jorhonnert kënn. Gemengt sinn domatter haapt-sächlech déi wirtschaftlech a sozial Changementer, d'Finanzplaz, d'Entwé-klung vun de Medien, den Éischten an Zweete Weltkrich an déi europäesch Integratioun. Fir d'Schafe vun dësem Geschichtsinstitut ass keen eegent Gesetz néideg, well dat Ganzt am Kader vun den interdisziplinäre Struk-ture vun der Uni geschitt.

Et ass normal, dass 70 Joer nom Enn vum Zweete Weltkrich iwwert eng Reorganisatioun vun der Erënnerung an d'historesch Opschaffe vun dësem schreckleche Kapitel Lëtzebuenger Nationalgeschichte nogeduecht gëtt a politesch Initiative virgeschloe ginn. Wann een am Prinzip mat de virge-schloene Neierunge kann averstane sinn, sou läit dach, wéi meeschtens bei anere Saachen och, den Däiwel am Detail. Et sti nämlech nach eng ganz

Rei wichteg Froen op, déi onbedéngt musse geklärt ginn.

An deem Sënn verlaangen d'Enrôlés de Force zum Beispill, dass de geplangten „Comité pour la Mémoire de la Deuxième Guerre Mondiale“ och d'Aufgab kréie soll, fir bei der Erhaltung an Opwärtung vun de sougenante „Lieux de mémoire“ e Wuert matze-schwätzen. Domatter si virun allem d'Hollerecher Gare an d'Villa Pauly gemengt, fir déi et bis elo nach keng konkret Zukunftspläng gëtt.

Fir dass an der Hällewull vu Mis-siounen, déi den „Institut d'histoire du temps présent“ kritt, d'Fuerschung iwwert den Zweete Weltkrich net enner-geet, fuerderen d'Zwangsrekrutéierten d'Asetze vun engem berodende Gre-mium, dat Virschléi maache kann, wéi eng spezifesch Kapitele sollten oder missten erfuerscht ginn. Wesentlech ass och d'Fro, wat mat den Archive geschéie soll, déi am Laf vun de Jorzéngten an der Villa Pauly an zu

Hollerech gesammelt goufen. No Meenung vun den Zwangsrekrutéierte gehéieren dës Ennerlagen an de Natio-nalarchiv, wou se fir jiddereen zougäng-lech bleiwen. Eng aner wichteg Fro, déi och nach geléist muss ginn, ass d'Kommunikatioun vum neie Comité. Bis elo haten d'Enrôlés de force mat dem Bulletin „Les Sacrifiés“, dee vum Staat finanziert gouf an deem seng lescht Ausgab méiglecherweis heimat-ter virläit, e gutt Kommunikatiounsmët-tel, fir hir Aarbechten a Fuerderungen no baussen ze droen. Fir dass dat och an Zukunft de Fall ka sinn, gëtt eng nei gemeinsam Publikatioun fir déi dräi Affergroupe gefuerdert, déi am Comité vertruede sinn.

Et gëllt also, méi wéi je um Ball ze bleiwen, well fir d'Geschichtsschreiwung a fir d'Duerstellung vun der Zwangs-rekrutéierung wesentlech nei Weiche gestallt ginn!

**Joseph LORENT**

*Präsident vum „Comité directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement forcé“*

## Vill Prominenz bei enger grousser Erënnerungsfeier

### Nationale Gedenktag vun den Zwangsrekrutéierten an der Haaptstad



Den Ufank gouf am klengen Krees zu Hollerech beim Memorial vun der Deportatioun gemat

Foto: LW/Lucien Wolf

Impressonant ass de nationale Gedenktag vun den Zwangsrekru-téierte verlaf, deen e Sonndeg, den 30. August 2015, an der Haaptstad gefei-ert gouf als Erënnerung un de „Fouer-

sonndeg“ vum 30. August 1942, wou de Gauleiter Gustav Simon an deem vun Nazi-Däitschland besatene Lëtze-buerg d'Zwangsrekrutéierung vun de jonke Lëtzebuenger vun de Gebuerts-

joergäng 1920 bis 1924 dekretéiert huet. Duerno koumen nach déi von de Joergäng 1925, 1926 an deelweis nach 1927 derbäi.

Déi vum „Comité directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement forcé“ (CDSEF) a vun der „Fédération des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme“ (Fedef) organiséiert Commémora-tionsfeier huet ugefaange mat enger Kranznéierleeung am klengen Krees bei der Hollerecher Gare virum Memorial vun der Deportatioun.

Well et och dëst Joer Fouersonn-deg, also de Kiermesdag vun der Par Lëtzebuerg-Stad, war, konnt d'Journée net, wéi et bis elo d'Traditioun wollt, an der Cathedral mat enger Mass uge-faange ginn. Dofir ass den offiziellen Optakt an der Herz-Jesu-Kierch op der Gare mat engem Gottesdénsgsch gemat ginn, deen de Chanoine André Heiderscheid, selwer en Enrôlé de force, mat dem Paschtouer Laurent

Fackelstein an dem Chanoine Georges Vuillermoz celebréiert huet.

Op déi him eegen impressionant Manéier, déi äis ëmmer erëm däitlech mécht, wéi sech Hitler-Däitschland deemools un der Lëtzebuenger Jugend vergaangen huet a wéi e Leed des Krichsverbriechen iwwert dat ganz Land bruecht hunn, ass de Chanoine André Heiderscheid a senger Priedegt op d'Zwangsrekrutierung an hir schrecklech Konsequenzen agaan.

Hien huet eendäiteg festgestallt, dass dem Gauleiter Simon seng Zwangsmoossnam e kapitale Verstouss géint d'Völkerrecht war a bleift, an dass villen Affer hier Jugend gestuel respektiv hiert Liewen zerstéiert gouf.

Den Abbé Heiderscheid huet och drun erënnert, dass den Zweete Weltkrich virun 70 Joer zu Enn gaangen ass, et awer nach eng Zäitche gedauert huet, bis déi leschten Zwangsrekrutiert aus der Gefaangeschaft zrëck an hir Heemecht komme konnten.

Fir de musikaleschen Deel vun der Mass hunn de Kierchechouer vun der Gare mam Daniel Malnati op der Uergel an de Clairon d'honneur Edmond Faber gesuergt.

Mat engem Bus vun der Stad Lëtzebuerg, deen d'Buergermeeschtesch Lydie Polfer – hire Papp Camille Polfer war iwwregens och en Zwangsrekrutierten – frëndlecherweis zur Verfügung gestallt hat, sinn d'Leit vun der Garer Kierch op de „Kanounenhiwwel“ fir d'Erënnerungszeremonie virum „Monument de la Solidarité Nationale“ gefouert ginn.

Well d'Organisatioun vun der „Journée Commémorative“ des Kéier e bësschen aanescht ugepaakt gi war, hat sech do vill méi Prominenz wéi soss afonnt.

Ernimmt siefen ënner anerem d'Vizepräsidentin Simone Beissel als Verrieder vum Chamberpräsident Mars di Bartolomeo, de Premier-



D'Gedenkmass mam Chanoine André Heiderscheid war des Kéier an der Garer Kierch

Foto: LW/Lucien Wolf



Bei der Gedenkzeremonie virum Monument vun der Nationaler Solidaritéit um Kanounenhiwwel

Foto: LW/Lucien Wolf

minister Xavier Bettel, d'Familljen- an Integrationsministesch Corinne Cahen, d'Buergermeeschtesch Lydie Polfer, déi britesch Botschafterin Alice Walpole a Verrieder vun den Ambassade vun Amerika, der Belsch, Däitschland, Frankräich a Polen.

Noeneen hunn d'Verrieder vun der Chamber, der Regierung, der Stad

Lëtzebuerg, dem CDSEF an der Fedef Blumme virum der Éiweger Flam niddergeluegt.

De Clairon d'honneur Edmond Faber huet eng Kéier méi och hei fir e wierdege musikaleschen Encadrement gesuergt.

(j-lo)

# Editorial

Zum Ulass vun der méiglecherweis leschter Editioun vum Bulletin „Les Sacrifiés“, op mannst an dëser Form, erlaben ech mir als President vum Nationalvirstand vun der Federatioun e puer Iwwerleeunge mat eech ze deelen.

Onse Bulletin „Les Sacrifiés“, dee regelméisseg säit dem Enn vun de 40er Joeren erauskommen ass, huet eng wichteg Roll an der Kommunikatioun mat de Memberen a Sympathisante gespilt.

Dofir well ech alle Leit, déi matgeschafft hunn, en grouse Merci am Numm vum Nationalvirstand auschwätzen. Mir denken do ënner anerem un déi zwee lescht „Chefredakteren“ Norbert Melcher (†) a François Jacques.

Säit etleche Joeren ass den Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé (CDSEF), als staatlechen Organismus, den Editeur vum „Sacrifiés“. Dat huet de groussen Avantage, datt de Staat esouwuel d'Käschte vum Drock wéi och vun der Verdeelung an dem Envoi iwwerhëlt.

Mir wäerten eis beméien, datt de Bulletin „Les Sacrifiés“, wann och vläicht an enger aner Form a mat méi engem breede Spektrum, och an Zukunft wäert erauskommen.

Doniewent wäert onse Site „Ons Jongen a Meedercher“ sécher op eng modern Manéier eng komplementar Roll spillen.

Sécher ass, datt mir an Zukunft net nëmmen ons Memberen mee och am allgemengen all Leit, a besonnesch vun der 2. an 3. Nookrichsgeneratioun uschwätze mussen.

2015 waren et 70 Joer hir, datt de Krich am Mee 1945 riwwer gaang ass. Dofir waren d'lescht Joer eng ganz Partie Commemoratioun-Feieren ofgehale ginn bei deene mir als Vertrieeder vun den Zwangsrekrutéierten natierlech aktiv mat agebonne waren.

Aus der Sicht vun den Enrôlés war den Héichpunkt vun dëse Commémoratiounen ouni Zweifel d'Rees op Slonsk/Polen an och d'Commémoratioun

zur Geleeënheet vum Retour vun den Tambower.

Eng staark Delegatioun vu ronn 30 Léit huet Enn Januar un enger Rees net nëmmen op Slonsk, dat fréiert Sonnenburg, mee och an dat fréiert Ëmsiedlungslager Leubus deelgeholl.

91 Jongen sinn zesumme mat aner 819 Prisonéier bestialesch vun den Nazien am Prisong vu Sonnenburg an der Nuecht vum 30. op den 31. Januar ermuert ginn.

Mir haten déi grouss Éier, niewent enger ganzer Partie vun héige polnesche Personalitéiten, vun onsem Grand-Duc Henri a vum Premier Xavier Bettel begleet ze ginn. Déi verschidde Féieren zu Slonsk mat honnerten vun polneschen Bierger waren immens emouvant, dat an der Cathedral, op der Gemeng, am Musée a besonnesch um Kierfecht.

Awer och de 5. November hunn „Ons Jongen vun Tambow“ de Retour vun den Iwwerliewenden aus dësem Lager an der Gare vun der Stad commemoréiert. Mir hunn eis un déi erënnert an un déi geduecht, déi net méi ënnert eis sinn, a ganz besonnesch un déi Jongen, déi am Lager selwer verstuerwe sinn.

D'Enrôlés de Force sinn mat iwwert 13.600 Persounen, Jongen an Meedercher, bei wäitem de gréisste Groupe ënnert den verschidden Nazi-af-fer-Gruppen.

D'Federatioun ass um Niveau national zesumme mam Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé (CDSEF) déi eenzeg Organisatioun, déi d'Interesse vun den affiliéierte Membere Sektionen an Amicalen vertrëtt, also d'Basis vun all den Zwangsrekrutéierten hannert sech huet!

D'Fédération des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme (FEDEF) representéiert all Jongen a Meedercher déi vun der Zwangsrekrutéierung vum 30. August 1942 betraff waren. Mir maachen dobäi keen Ënnerscheed zwësche Refraktären, Deserteuren, Gefaangenen, Doudegen, Mutiléierten, Blesséierten oder all aner Schicksaler

vun Zwangsrekrutéierten. Déi jéineg déi sech fräiwëlleg gemelt hunn ziele selbstverständlech weder zu den Zwangsrekrutéierten nach zu Nazi-af-fer.

Den Terme „Victimes du Nazisme“, fir den sech d'Federatioun vehement an den 50er a 60er Joeren agesat huet, ass vir eis och haut nach vu kapitaler Wichtigkeet.

Dozou kënnt, datt aus der heiteger Siichtweis, mir ons weider dofir asetzen, datt „Ons Jongen a Meedercher“ net nëmmen als Affer mee och als Akteure geint den Naziregime ze betruechten sinn. Mindestens 3.600 hunn sech der Wehrmacht entzunn. Honnerten sinn a Prisongen a KZer gehalen ginn a vill vun hinnen sinn do ëmkommen. Vill vun de Jongen hunn an der Wehrmachtsuniform gréisser a klenger Akten vun Sabotage, Resistenz an esouguer Spionage gemaach. Den Nymbus, datt si Alleguerten wehrlos Affer waren, stëmmt deemno net.

Och wann um Niveau vun der Commemoratioun an der Recherche eng ganz Partie Ännerungen um nationale Niveau wäerte kommen, esou bleiwen esouwuel d'FEDEF wéi selbstverständlech och d'Sektionen an d'Amicalen onofhängeg a mir kënnen eis Manifestatiounen an Evenementer esou duerchzeféieren, wéi mir et fir néideg ëmpfannen.

An de leschte Joeren huet eng Verjéngung, an domatter eng nei Dynamik, duerch 2. Generatiounsléit stattfonnt. Dat gëllt esouwuel fir d'Federatioun wéi fir de Comité du Souvenir, mee och fir eng ganz Partie vun den Sektionen an Amicalen.

D'FEDEF ass also den incontestablen Représentant vun den Interêten vun allen Enrôlés de Force zu Lëtzebuerg.

Mir mengen datt een sech eng Approche globale misst operleeën an der Manéier wéi een Mémoire a Recherche vun eiser Geschicht ugeet.

Mir sinn absolut d'accord, datt een am Kader vun enger Reorganisatioun differenzéiere muss zwëschen der

## Die „Tambower“

Wir waren viele hundert.  
In dem tiefen Wald  
Gefangen,  
Weil ein Barbar,  
Der Goethe's Sprache  
Sprach,  
Uns nach dem Leben  
Hat getrachtet.

Wir hatten Hoffnung  
Und einen Klumpen  
Brot.  
Auch Eiterbeulen  
Hatten wir,  
Und manche von uns  
Starben,  
Wenn wilde Winterträume  
Tobten.

Der Russe  
Nahm uns weg  
Vom deutschen Wrack.  
Wir freuten uns  
Wenn neue kamen  
Voller Staub  
Viele weinten leise  
In den langen Nächten,  
Dachten an die Mutter.

Andere Gestalten  
Verharrten stur  
Bleich und hohl  
Wie Kandelaber.  
Der Schnee war gelb.  
Kein Gruss  
Kam aus der Heimat!  
Das schmerzte  
Unser Herz.

Wir hatten grosse Augen  
Voller Traurigkeit.  
Wir hörten oft  
Den Waldkauz  
Höhnen.  
Wir sahen dann  
Ein weisses Skelett  
Das drehte sich  
Herum  
Auf eine andere Seite.

Er ruhte schlecht  
Immer auf derselben  
Seite.  
Der Mond war  
Voller Zorn.  
Und eine lichte,  
Blaue Wolke  
Wiegte uns  
Immer wieder  
In einen  
Wundersamen Schlaf ...

Pierre Bausch  
(Extr. tambow 1943-1945)

Recherche historique engersäits an der  
Pflicht vun der Mémoire anerersäits.

Am selwechte Sënn vu gemeinsa-  
mem Opschaffen a gemeinsamer  
Commemoriatioun begréisste mir d'Iddi  
vum Zesummeleeën vun den zwee  
Comités Directeur, dee vun de Resis-  
tenzler (CDSR) an dee vun den Enrôlés  
(CDSEF). Ausserdeem begréisste mir et  
ausdrécklech, datt och d'jüddesch  
Communautéit mat agebonne gött.

Wann et dann zur Creatioun vun  
grousse neie Comité métt 2016 kënn  
dann ass dat gläichzäiteg och eng  
gerecht Unerkennung vun den Enrôlés  
de Force!

Fir datt dese neie Comité gutt ka  
funktionéieren, müssen, an onsen Aen,  
déi 3 Gruppen déi am neie Comité ver-  
truede sinn, sech mat Respekt a Soli-  
daritéit begéinen.

Et kann een hei zu Lëtzebuerg  
d'Resistenz an d'Zwangsrekrutéierung  
net vun eneen trennen. Och „d'Jude-  
fro“ hänt ganz enk mat der Kollabora-  
tioun an der geplangter Rassen-  
vernichtung zesummen. D'Synergien  
sinn evident, vill Actes de Résistance,  
wa net esouguer déi meescht, sinn  
erfollegt wéinst der Zwangsrekrutéie-  
rung, fir ons Jongen a Meedercher dem  
„Arbeitsdienst“ an der „Wehrmacht“  
vun de Nazien ze entzéien.

Wa mir wëllen, dat besonnesch déi  
jonk Generatiounen, déi zweet an drëtt  
Nokrichsgeneratiounen aktiv an der  
Commemoriatioun sollen deelhueelen,  
da muss d'Konzept vun der Mémoire  
esouwuel um nationale, wei och um  
lokale Niveau iwwerschafft ginn.

An den Negociatiounen mam Staat  
hu mir et fäerdeg bruecht, datt mir mat  
6 Effektiv- an 6 Ersatzmemberen zu  
engem Drëttel am neie grousse Comité  
wäerten vertruede sinn.

Mir versichen och, den éischte  
President aus onsen Reien ze kréien,  
dat a Rotatioun mat onse Kollegen vun  
den Organisatiounen aus dem Resi-  
stanzler- an jüdesche Milieu.

D'Regierung wëllt de Rapproche-  
ment vun dem Centre de Documenta-  
tion et de Recherche sur la Résistance  
(CDRR) an der Villa Pauly an den Centre  
de Documentation et de Recherche sur  
l' Enrôlement Forcé (CDREF) an der  
Gare zu Hollerich schnell weiderféieren.

Fir ons wär d'Opginn vum Gebäi an  
der Gare de Déportation zu Hollerich  
absolut inakzeptabel, well mir conside-  
réieren d'Gare als onst Gebäi, als onse  
Siège, net nëmmen vun der FEDEF mee  
och vun den Amicallen a Sektiounen.

An deem Zesummenhank krute  
mir och eng Confirmatioun vun  
Premier Xavier Bettel, datt d'Regierung  
net drun denkt, de Site historique vun  
der Gare de Déportation opzeginn. Bien  
au contraire, de Site vun Hollerich soll  
niéwent enger Expositiouns- an Konfe-  
renzariichtung d'Haus vun alle patriote-  
schen Organisatiounen ginn, an deem  
jittereng seng Reunioune a säi Sekre-  
tariat kann hunn.

An an onse Gespräicher mat der  
Regierung krute mir bestätegt, datt en  
Institut d'Histoire du Temps Présent  
– «Institut für Zeitgeschichte» bei der  
Uni-Lëtzebuerg ugesidelt gött. Mir  
begréissen datt en Institut, dat sech aus-  
schliisslech ëm engt wëssenschaftlech  
Opschaffen vun der jéngster Geschicht  
vu Lëtzebuerg bekëmmere wärt.

Mir si mam Historiker Denis Scuto  
d'accord, datt et effektiv zu engem  
Paradigmewiessel, esouwuel an der  
historescher Forschung iwwert de  
leschte Weltkrich, wéi am Bewosstsënn  
vun de Lëtzebuerger komme muss.

Direkt nom Krich ass e patriotesche  
Mythos vun der Natioun rondrëm de  
Krich opgebaut ginn. Do gouf esouwuel  
d'Regierung wéi d'Vollek als eng Een-  
heet presentéiert, déi de Widerstand  
géint de Naziregime an de bedingungs-  
losen Engagement op der Säit vun den  
Alliierten an de Virdergrond gestallt  
huet. Kollaboratioun ass dobäi zum  
gréissten Deel mariginaliséiert ginn.

Op den éischte Bléck gesi mir an  
dësem neien Institut eng ganz Partie  
ganz positiv Elementer.

Endlech kann d'Geschicht iwwert  
de Krich esou erfuerscht a beschriww  
ginn, wéi se wierklech wor.

Déi Recherchen müssen awer  
politesch autonom, objektiv, wëssen-  
schaftlech a kritesch duerchgefëiert  
ginn!

Niéwent der allgemeng bekannter  
Zwangsrekrutéierung, muss et aus der  
Siicht vun den Enrôlés de Force endlech  
zu Kloerheet kommen iwwert:  
d'Haltung vun der Exilregierung vis à

vis vun den Enrôlés während dem Krich a kuerz dono, de Rapatriement vun den Jongen a Meedercher aus den Gefangenenlager, ganz besonnesch déi vun Tambow, den direkte Lien zwëschen dem Enrôlement Forcé an der Resistenz, d'Actes de Resistances vun den Enrôlés selwer, d'Ëmstänn an d'Zuel vun de Fräiwellegen an der Wehrmacht, d'Schicksal vun der fréierer Arméi, der sougenannte Fräiwellegen Kompanie, an nach villes méi ...

De Fokus vun der Fuerschung muss awer och méi generell an méi breet opgemaach ginn wéi z. B. a folgenden Domänen: d'Strategie vun der Regierung an der Verwaltungskommission, d'Ausländerpolitik an den 30er an ufanks 40er Joeren, d'Kollaboratioun vu Gruppen an eenzelne Persounen.

Mir insistéieren op dëser Platz nach emol, datt d'Opzeechnen vun Erlebnissen vun den Zäitzeien ëmmer méi wichteg gëtt. Do tickt d'Auer vun der Zäit. Dës Aussoën gehéiere net nëmmen zum Patrimoine culturel et historique, mee si sinn och e Fëllement fir eis Zukunft. D'Geschicht geet ons alleguerten eppes un, et ass net nëmmen eng Aufgab vu spezialiséierten Historiker.

Et läit eis um Häerz, datt d'Enrôlés de Force, d'Resistenzler an d'Judden an engem „Comité d'accompagnement“ vun dësem neien Institut vertraueden sinn.

Eng echt Gefoer besteet, dass onst Uleies elo schonns am Hannergrond verschwënnt. Et wäert jo hoffentlech net esou sinn, dass elo, nodeems den Artuso-Rapport veröffentlecht gëtt, dee neien Institut mengt, domadder wier elo alles gesot an opgeschafft. Mir musse ganz gutt oppassen, dass eis Fuerderung vun engem „Comité d'accompagnement“ eescht geholl an och ëmgesat gëtt.

All dës geplangte Reorientierungen vun der Mémoire an der Recherche bedéngen eng grouss géigesäiteg Ouverture d'esprit, Toleranz, Acceptanz a virun allem Respekt vun alle Bedeelegten. Mir wëllen an där Hinsicht mat guddem Beispill virgoen.

Ech perséinlech, den réischt '49 gebuer ass, wollt ëmmer verstoen, wéi et zu esou engem grausame Krich konnt kommen a wollt virun allem och begräifen, wéi d'Affer domatter ëmginn. Ech wollt verstoen, firwat d'Affer, déi esou Schwéieres erlidden hunn, trotzdem zum Verzeie bereet sinn.

Et ass offensichtlech, datt déi gréisst Gefoer fir ons Gesellschaft als Kollektiv am Vergiesse besteet.

No méi wéi 70 Joer Schweigen, Vergiessen, Verdrängen a Vertuschen ass et un der Zäit, d'Erlebnissen vum leschte Weltkrich esou duerststellen, wéi se wierklech woren.

D'Opschaffe vun den Evenementer aus dem Krich war vill ze laang en

Tabuthema an dat globalt Verstoë vun onser Geschicht ass nach bei wäitem net ofgeschloss.

Et geet hei och ëm Vergaangensheitsbewältegung vun dësem Land, och wann et net jidderengem wäert gefalen. Dat riskéiert wéi ze dinn. Mir mussen eis esouguer d'Fro stellen: „Wivill Wourecht verdréit eist Land?“

Mir dierfen ons Kanner net am Onklore loossen, iwwert dat wat am leschte Krich bei eis passéiert ass.

„Ech hoffen dat meng Kanner a Kandskanner nimmools esou eng béis Saachen erliewe mussen“ huet mäi Papp Enn der 80er an sengt Dagebuch niddergeschriwwen.

Och si solle wëssen, mat wéi schwéieren Affer d'Fräiheet, an där mir haut liewen, erkämpft ginn ass. D'Fräiheet ass keng eidel Floskel.

Wat Fräiheet bedeit, erkennt een eigentlech réischt, wann en se verluer huet. Ons Jongen an ons Meedercher hunn dobäi en ganz wichtegen Beitrag bäigedroen.

Op der Gedenktafel zur Proklamatioun vun der Zwangsrekrutierung den 30.8.1942 an der Victor Hugo Hall um Lampertsbiereg steet „... hiert Affer garantéiert eis haut Fräiheet vun eiser Natioun.“

**Erny Lamborelle**

*President vum Nationalvirstand vun den Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme*

## Streikgedenkfeier zu Woltz

Um 73. Joeresdag vum Generalstreik vum 31. August 1942, war den 31. August 2015 déi traditionell Gedenkzeremonie beim Nationale Streikmonument zu Woltz.

No enger Mass an der Parkiirch zu Uewerwoltz si fir d'éischt Blummen bei der fréierer Liederfabrik Ideal zu Nidderwoltz néiergeluecht gin.

Duerno waren et beim Streikmonument d'Usprochen vum Eierebuergermeeschter André Biver, vum President vum *Comité directeur pour le Souvenir de la résistance* Albert Hansen, vum Buergermeeschter Frank Arndt a vum Minister Romain Schneider.



*D'Fedef-Vertriëder Jim Schuler, Generalsekretär, Maisy Ginter, Vizepresidentin, an de President vum Comité directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement forcé Joseph Lorent leeë Blumme nidder.*

Foto: LW/John Lamberty

# Mir vergiessen net

Genau 70 Joer sinn et elo, wou de „Groussen Transport“ mat den „Tambower Jongen“ an der Gare Lëtzebuerg ukoum.

Fir d'Tambower Jongen ass de 5. November helleg. Egal op si virun oder no dem 5. November heemkomm sinn, un dem Datum däerf näischt geännert ginn. Dofir ass der Amicale hir Generalversammlung och ëmmer um Samschdeg vum 5. November, oder um éischte Samschdeg nom 5. November.

Dëst speziell Joer wollt de Comité dofir och mat engem spezielle Programm feieren.

Um Programm war eng Dagesrees bei eis Tambower Kollegen op Stroossbuerg de 5. Juni 2015, eng Gedenkzeremonie mat Ausstellung an der Gare Lëtzebuerg de 5. November 2015 an eis Generalversammlung de 7. November 2015.

Hate mir schon am *Les Sacrifiés* Nr. 2/2015 iwwer eis Busrees op Stroossbuerg geschriwwen, sou ass et elo un eisen zwou anere Manifestatiounen.

### 5. November 2015

D'Gedenkzeremonie beim Monument aux Morts an der Gare Lëtzebuerg war ergräifend. Besonnesch ass opgefall, dat niift den Autoritéiten, enger Delegatioun vun der Amicale de Tambov vu Stroossbuerg an den Tambower Jongen, immens vill Familljen a Frënn vun de Jongen mat Kanner, Enkel an Urenkel präsent waren. Souguer d'Natascha Viazovova, eis laangjäreg Frëndin vun Tambov, hat sech eng Éier doraus gemaach, fir perséinlech un de Festivitéiten deelzehuelen.

No den Usprooche vum President vun der Amicale a vun den Autoritéiten goufe Gerbe beim Monument niddergeluecht.

Fir de passenden musikaleschen Encadrement huet eise Frënd a Komerod André Mergenthaler gesuergt.

Uschléissend war dunn d'Aweigung vun der spezieller Ausstellung iwwer d'Lager Nr. 188 – Tambov – an de Verrière vun den CFL. Och hei huet den André Mergenthaler fir en agreablen Ambiente gesuergt.

Am Partenariat mat den CFL, dem Centre de Documentation et de

Recherche sur l'Enrôlement Forcé an der Amicale des Anciens de Tambov ass dës Ausstellung zesummegeallt gin.

Vik Steichen



De President Gast Junck bei senger Usprooch

Foto: Jean Ferber



D'Lager 188 an der Viirstellung vum Artist Jean-Roland Lamy-au-Rousseau





Den Hofmarschall Pierre Bley, d'Deputéiert a Prääsidentin vum Europaparlament Anne Brasseur, de Minister Romain Schneider an der Mëtt vun den Zäitgeier (v.l.n.r.) Gast Junck, Jos. Steichen, Jemp Dohm, Raymond Thommes, Henri Beffort an André Heiderscheid; op der Foto, am Hannergrond och z'erkennen: de Fedef-President Erny Lamborelle, den CDSEF-President Joseph Lorent an den CFL-President Jeannot Waringo

Foto: Jean Ferber



Den André Mergenthaler huet, wéi ëmmer, de richtigen Toun fonnt ...

Foto: Jean Ferber



De Minister Romain Schneider am Gespräch mat (v.l.n.r.) Vik Steichen, Natascha Viazovova, Jean Ney a Fernand Pletschette.

Foto: Jean Ferber



D'Marie-Anne Thommes huet en emotionalt Gedicht („Onsem Chef“) virgedro, wat de Constant Woltz vu Réimech, deen am Lager zu Tambow gestuerwen as, do geschriwwen hat.

Foto: Jean Ferber



De Paul Scholer, Jong vum 1. President vun den „Tambower“ Metty Scholer, invitéiert d'Gäscht no der Gedenkfeier op d'Aweigung vun der Ausstellung an der Gare

Foto: Jean Ferber



D'Lager 188 an der Viirstellung vum Artist Jean-Roland Lamy-auro-Rousseau

# Generalversammlung vun der Amicale des Anciens de Tambow

Genau wéi de 5. November bei der Gedenkzeremonie an der Gare Lëtzebuerg, waren och grad esou vill Leit de 7. November präsent. *Ons Jongen*, zesumme mat hire Familljen, hire Nokommen, Frënn a Bekannten haten aus der Generalversammlung eng grouss Familljefeier gemaach.

Eng 80 Leit, ouni d'Éieregäscht, haten sech géint 12:00 Auer fir den Apéritif an e gutt Mëttegiessen am NOVOTEL um Kierchbiërg getraff.

Géint 15:00 Auer huet de President Gaston Junck dunn d'Generalversammlung opgemeet. Nodeems hien d'Éieregäscht begréisst hat, huet hien d'Nimm vun deenen zéng Komerode virgelies, déi ons tëscht dem 9. November 2014 an dem 6. November 2015 fir ëmmer verlooss hunn:

1. Alfred BUSCH, Esch-Uelzecht  
17. November 2014
2. Raymond SCHINKER, Schëffleng  
18. November 2014
3. Aloyse BERNARD, Lëtzebuerg  
3. Dezember 2014
4. Marcel SCHLEDER, Lëtzebuerg  
16. Dezember 2014
5. Joseph KILL, Ierpeldeng/Bous  
28. Dezember 2014
6. Nicolas BECKER, Weimerskirch/  
Bouffer, 22. Februar 2015
7. Michel GILBERTZ, Lëtzebuerg  
11. Abrëll 2015
8. Léon CLEMENT, Réimech  
27. Abrëll 2015
9. Aloyse LANGERTZ, Steeën/  
Weimeschkirch, 11. Juli 2015
10. Camille BLITGEN, Beetebuerg  
19. August 2015

Eisen Abbé André Heiderscheid huet hirer an engem Gebiet geduecht. Mir wäerten si ni vergiessen.

De Gaston Junck huet op den Erfolleg vun der Gedenkzeremonie vum 5. November 2015, also 70 Joer

Retour aus der Gefaangenschaft higewisen. Et war en Zeeche fir d'Jongen, dass et mat der Amicale weider geet.

Besounesch huet hien d'Natascha Viazavova begréisst, dat extra fir des Feierlechkeeten vun Tambow op Lëtzebuerg komm war. D'Natascha, wat als Professor zu Tambow op der Musekhéichschoul däitsch Coure gët, bekëmmert sech zënter 1988 ëm déi Tambower Jongen, hält d'Griewer an der Rei a stellt de Programm bei eise Reesen op Tambow zesummen.

Dës weidere waren nach d'Marie-Jeanne Maes-Grethen vun Auxerre (F) an d'Christiane Husi-Simonis vu Bennau (CH), fir eise Feieren ugereest.

Et war dunn um russesche Botschafter Mark Entin, deen un déi grouss Verloschter während dem „Grousse Krich“ erënnert, awer och un dee gemeinsamen Opbau fir eng besser Welt higewisen huet. Och a senger Famill huet de Krich seng Affer geholl a Spuren hannerlooss.

Nodeems mir dem russesche Botschafter, den d'Versammlung wéinst weidere Verpflichtungen huet misse verloossen, Äddi gesot haten, war et um Sekretär Léon Weis fir den Tätgekeetsbericht vum vergaangene Joer virzedoen. Et war e besounesch Joer, 70 Joer nom Zweete Weltkrich. U ville Gedenkfeieren, Organisatiounen an Representatiounen huet d'Amicale

deelgeholl. Da war och fir eise eege Manifestatioune vill Asatz gefrot.

Eise Keessier Pol Scholer huet eise wéi ëmmer eng gesond Kees presentéiert, déi op hir Korrektheet vun de Keessereviseure kontrolléiert an approvéiert gouf.

Mat engem groussen Applaus sinn dunn déi dräi Berichter, esou wéi de Georges Groff als Ersatzkeessereviseur, vun der Versammlung ugeholl ginn.

De Vik Steichen huet dunn Informatiounen iwwer déi nächst Rees op Tambow ginn. Vum 14. bis den 21. Mee 2016 (während der Päischtvakanz) geet et nees mat Flieger a Bus an d'Regioun Tambow bei d'Griewer vun de Lëtzebuurger Jongen, an awer och bei eise Frënn vun Tambow a vu Kirsanow.

Leschte Riedner war de President vun dem „Comité Directeur du Souvenir sur l'Enrôlement Forcé“, Joseph Lorent, deen eise iwwer déi neiste Projetë vun eiser Regierung geschwat huet. Esou sollen an Zukunft d'Zwangsrekrutéiert, d'Resistenzler an déi jüdesch Communautéit ënner engem Comité directeur regroupéiert ginn. Dat selwecht soll och mat deenen zwee Dokumentatiounszentere geschéien, déi an d'Uni Lëtzebuerg solle matagegliddert ginn. Eng positiv Initiative, wou et awer heescht, virsiichteg an opmierksam sinn!



12 Tambower Jongen hun un der Versammlung deelgeholl, an hirer Mëtt hei de russesche Botschafter Mark Entin an d'Natascha Viazovova

Foto: LW/Pierre Mousel

Während der ganzer Versammlung ass am Hannergrond eng 3D Duerstellung queesch duerch d'Lager 188 – Tambow – ofgelaf, déi den Artist Jean-Roland Lamy-au-Rousseau realiséiert huet an déi der Amicale gehéiert. Eng Investitioun fir d'Zukunft, déi en Abléck an d'Lager gëtt, wa mir virun an d'Schoule ginn fir iwver d'Lager Tambow an seng Jongen ze schwätzen.

Duerno hu mer dunn nach d'RTL-Interviewen vun eis fënnf Jongen aus dem Comité gekuckt, déi zu Dikrech am Musée opgeholl goufen, an déi de 4. November op RTL-Lëtzebuerg am Magazin iwverdroë goufen.

Als Ofschloss an als Hommage un de Fons Konz, de virun zwee Deeg verscheed war, an dem säi Monni en Tambower Jong war, hu mir en Ausschnitt aus engem Film vum Marco Seil gekuckt. De Marco Seil, e Jong deen net direkt eppes mat Tambow ze dinn huet, awer duerch eng Bekanntschaft mat enger Tambower Famill, der Tambower Geschicht vill méi no kouw. Hien huet e Film zesummegesat, wou hien seng Andréck erkläert, wou en e Gespréich tëscht zwee Zäitzeien, dem Jos Steichen an dem Nicolas Steichen,

opgeholl huet, an en Auszuch aus dem Musical „100 Joer Esch“, wou et em d'Lager 188 vun Tambow geet.

Mir hoffen, dat mir an nächster Zäit eis iergendwou am Ländchen eng Kéier kënnen treffen an dann dëse Film vum Marco Seil a voller Längt ukucken.

Well an engem Zeitungsartikel iwver eis Generalversammlung stoung, ... trotz der grousser Unzuel vun interesséierten Nokommen, wiere nëmmen zwielef Tambower Jongen präsent gewiescht, ... kann ee nëmme soen, et waren der ëmmerhin dräi méi ewéi d'lescht Joer.

#### Als Informatioun:

An eiser Memberslëscht hu mir nach 40 *Jongen*, 38 Tambower an 2 Jongen déi aus der russescher Gefaangenschaft mat hinnen heem kumm sinn:

Aloyse ALBERTY \* 1924 – Alphonse AUDRY \* 1922 – Henri BEFFORT \* 1921 – Camille BENTZ \* 1926 – Jean BIRKEL \* 1920 – Aloyse BODSON \* 1921 – Marcel BRANDENBURGER \* 1926 – Paul CAMPIL \* 1924 – Jean-Pierre DOHM \* 1923 –

René FERBER \* 1926 – Marcel FRITSCH \* 1925 – Eugène GERSON \* 1925 – Adolphe HAMES \* 1926 – Alex HANSEN \* 1923 – Gaston JUNCK \* 1923 – Robert JUNG \* 1924 – Joseph KERSCHEN \* 1923 – Philippe KIRSCH \* 1921 – Aloyse KOHNEN \* 1925 – Paul LEGENER \* 1925 – Joseph LEYDER \* 1924 – Fernand MARCY \* 1926 – René MOND \* 1925 – Alphonse NIEDERWEIS \* 1922 – Marcel NILLES \* 1925 – René NILLES \* 1925 – Victor REISDORFFER \* 1926 – Jean RETTEL \* 1925 – Nicolas SCHARTZ \* 1925 – Aloyse SCHOLTES \* 1925 – Joseph STEICHEN \* 1924 – Michel STEINMETZER \* 1921 – Jean STRASSER \* 1923 – Ernest SUNNEN \* 1923 – Joseph THILL \* 1925 – Raymond THOMMES \* 1924 – Paul WAGNER \* 1924 – Nicolas WEILAND \* 1926 – Nicolas WENZEL \* 1923 – Joseph ZEIMETZ \* 1923.

Sollte mir nach den een oder den anere vergiess hunn, oder ee vun hinnen net méi ënner eis sinn, sot ons Bescheid um Tel. 54 48 71 (Vik Steichen). Mir soë Merci am Viraus.

Vik Steichen

## D'Geschicht vun der Walliss

Donneschden, de 29. Oktober 2015, moies beim Kaffisdësch. Ech sinn am gaang d'*Lëtzebuenger Wort* auserneenzehuelen.

Normalerweis liesen ech fir d'éischt den internationalen Deel, meng Madämche liest déi Zäit dat Lokalt, an „Die Warte“ gëtt dann alt duerno gelies. Ma dëse Moie war dat anescht, „Die Warte“ ass mir direkt an d'A gesprong, war dach do op der éischer Säit nëmmen e Bild vun enger Walliss, soss näischt, keen Text, keng Erklärung, einfach näischt.



Ma mir ass déi Walliss bekannt virkomm, ech duecht, déi hues du dach schonns iergendwou gesinn!? Ech hu mir dunn dat Bild emol méi genee ugekuckt, hunn den Text mam Flieger, den op der Walliss geschriwwen a gemoolt war, ënner d'Lupp geholl, an dunn huet et bei mir uewen am Computer gerabbel, gedréint a geliicht, ech wusst op eemol wouhi mat deeër Walliss!

Text a Bild riets op der Walliss „Tambow-Varsovie – e gemolte Flieger – Luxembourg“, Text lenks „Compliments oft he American Red Cross“, um Rimm ronderëm der Walliss de Numm „Elsen“.

Bei de Preparatiounen fir d'Ausstellung an der Gare Lëtzebuerg sinn ech bei menge Recherchen op folgend Artekele gestouss:

Zu Lukow (Brest Litowsk) sinn awer och 47 Jongen aus dem Zuch eraus geholl ginn, well hir Gesondheet

esou eng laang an ëmständlech Rees net méi zougelooos huet.

17 Jonge sin op Paräis geflu ginn. No en etlech Deeg, wou se zu Paräis gefleegt gi sinn, konnten der 6 vun hinne weider op Lëtzebuerg fueren, wou si de 24. Oktober 1945 ukoumen (LW 25.10.1945).

30 Jonge sinn de 4. November 1945, sonndes nomëttes, zesumme mam Capitaine GEHLEN vu Warschau aus um Findel gelant (LW 5.11.1945).

E puer vun hinne waren esou krank, datt se op Brëtsche louchen an direkt mat Ambulanzen an d'Stad gefouert goufen.

Op der Lëscht vum 3.11.1945 steet och de Numm „Elsen Michel, Rumelange“, de Numm vun dem Jong, dem des Walliss gehéiert huet.

Vik Steichen

# Gedenkfeier für den Zwangsrekrutierten Peter (Pierre) Gilbertz 70 Jahre nach seinem Tod

Pierre Gilbertz, Jahrgang 1925, ältester Sohn der Eheleute Jean-Pierre und Justine Gilbertz-Weyland aus Göbblingen, wurde im April 1944 in die Wehrmacht eingezogen, wo er die verhasste deutsche Uniform tragen musste.

Gegen Ende des Krieges verschlägt es seine Stammkompanie/Pionier-Ersatzbataillon an die Saale, einem Nebenfluss der Elbe, 150 km südlich von Berlin.

Seine Einheit soll hier den Vormarsch der Amerikaner aufhalten; ein aberwitziger Befehl, denn die deutsche Kriegsmaschinerie liegt längst am Boden.

Bei heftigen Kämpfen am Flussufer am 15. und 16. April 1945 fallen 24 deutsche Soldaten und Peter Gilbertz aus dem entfernten Luxemburg. Er wird zusammen mit seinen Kameraden auf dem Friedhof von Gross Rosenberg, einem kleinen Ort südlich von Magdeburg, beigesetzt.

Nach Kriegsende lässt die Gemeinde schlichte Holzkreuze errichten, auf denen die Namen der Soldaten stehen. Davor liegen deren Stahlhelme auf üppigem Blumenschmuck.

Als „Pierchens“ Eltern nach Kriegsende von einem heimkehrenden Luxemburger über den wahrscheinlichen Tod ihres vermissten Sohnes in Kenntnis gesetzt wurden, wandte sich die trauernde Mutter an die Gemeindeverwaltung und an das Pfarramt von Gross Rosenberg, um Hinweise über den verschollenen Sohn zu bekommen.

Von den Schwestern der Pfarrgemeinschaft erhielt schliesslich die trauernde Familie ein Grabfoto mit dem Holzkreuz, auf dem die Inschrift „Peter Gilbertz“ deutlich zu lesen ist. Ausserdem sind die Umrisse der Friedhofsmauer deutlich zu erkennen.

Dieses Bild sollte viele Jahre später von grossem Nutzen sein, als Peters Nichte Léa und dessen Ehemann

Arthur 2014 auf dem Friedhof in Gross Rosenberg waren, um nach dem Grab ihres Onkels Ausschau zu halten, leider ohne Erfolg.

Inzwischen erinnerten Steinplatten mit den Namen an die gefallenen Soldaten, auf 3 Platten war „Unbekannter“ vermerkt.

Frau Evelin Malecki, die eine Familienpension im Nachbardorf betreibt, in der das Ehepaar übernachtete, konnte schliesslich weiterhelfen. Sie kopierte das alte mitgebrachte Grabfoto und übermittelte es mit der mitgebrachten Bescheinigung der „Deutschen Dienststelle für die Benachrichtigung der nächsten Angehörigen von Gefallenen in Berlin“, welche den Tod von Peter Gilbertz am 16.4.1945 bestätigte, an die Jagdgenossenschaft.

Diese Vereinigung, die seit Jahren die Kriegsgräber auf dem Dorffriedhof pflegt, liess eine neue Platte für Peter Gilbertz errichten.

Somit taucht dessen Name wieder auf und es sind nur noch 2 „Unbekannte“ auf dieser Ruhestätte.

Ende Juni 2015 reisten Mitglieder der Familie Gilbertz aus Luxemburg, unter ihnen die zwei Brüder Jos und

Léon, drei Nichten und ein Neffe nach Gross Rosenberg zum Grab ihres Bruders und Onkels.

70 Jahre nach dessen sinnlosem Tod standen sie nun zum ersten Mal an seinem Grab, um seiner zu gedenken.

In einer emotionalen Trauerfeier erinnerte Pfarrerin Wassersleben an die Geschehnisse in den letzten Kriegswochen und gedachte den vielen Gefallenen des Zweiten Weltkrieges.

Der „Pierchen“ aus Göbblingen ist nicht vergessen, eine Platte auf dem kleinen Dorffriedhof erinnert fortan an diesen jungen tapferen Mann, der gegen seinen Willen in einem sinnlosen Krieg sein Leben liess.

Zum Schluss dieser Reise nahmen sich die Angehörigen vor, wieder an diesen Ort der Besinnung zurückzukehren.

Arthur Arendt



Vor 70 Jahren:

## Heimkehr der überlebenden Zwangsrekrutierten

von André Heiderscheid

*Am 7./8. Mai 1945 ging der Zweite Weltkrieg in Europa zu Ende.*

*Dem folgte – ebenfalls vor 70 Jahren – die allmähliche Heimkehr der überlebenden Zwangsrekrutierten.*

*Weit über 3.000 von ihnen war jenes Glück nicht beschieden: sie waren Gefallene, Ermordete, an Krankheit Gestorbene, Verhungerte, Vermisste ...*

*Aber immerhin: wir waren, trotz allem Erlebten, noch etliche Tausende – von rund 12.000 erfassten Zwangsrekrutierten – denen die Heimat neu geschenkt wurde.*

*Im Laufe der vergangenen Wochen und Monate bin ich verschiedentlich von Bekannten und auch Unbekannten gefragt worden, ob sie von mir einen Beitrag zu jener „Heimkehr“ vor 70 Jahren erwarten dürften. Mein Hinweis, ich hätte jenes berechtigte Anliegen ja bereits im Jahre 2001, im 3. Band von „Zwangsrekrutiert“, behandelt, gipfelte so gut wie allemal in der Bitte, dann soll ich doch das damals Geschriebene jetzt einfach neu veröffentlichen, sie hätten keine Erinnerung mehr an 2001, außerdem seien die drei Bände von damals ja längst vergriffen ...*

*So habe ich schließlich zugesagt. Und hier folgt nun, was ich vor 15 Jahren zu unserer „Heimkehr“ zu Papier brachte:*

„Die Zwangsrekrutierung war und bleibt „ein Verbrechen, für das kein juristischer Ausdruck stark und scharf genug ist.“ So, 1992, der damalige Luxemburger Premier und Staatsminister Jacques Santer. Nicht anders denkt die überwältigende Mehrheit der Luxemburger, haben vor allem die direkt Betroffenen mit ihren Familien es empfunden und bewertet, ich auch.

Sie war, von unten her gesehen, „eine brutal aufgezwungene moderne Feuerprobe unserer Identität, in der wir – mit 18 Jahren! – unter schlimmsten

Bedingungen als Luxemburger vor uns selbst, vor unseren Familien und vor dem Land zu bestehen hatten“. Vor mir persönlich, vor meinem Gewissen und vor meinem Leben, das auch ich demnächst, beim „Hinübergang“, zu verantworten habe, denke ich, bestanden zu haben, so wie wohl 90% der betroffenen Luxemburger Jugendlichen sie damals bestanden haben.

Ich kenne keinen Altersgenossen, der gerade und eigens durch die Zwangsrekrutierung und all das, was sie uns bescherte, zum Verräter an der Heimat oder auch bloß zu einem Mitläufer der Nazis geworden wäre. Eher trifft das Gegenteil zu, dass „Angehauchte“ oder sogar echte Gesinnungsgenossen unserer Unterdrücker durch die Zwangsrekrutierung ernüchtert wurden und den Rückzug aus der braunen Umarmung antraten.

Gewiss, es hat Freiwillige gegeben. Aber waren es wirklich mehr als 1.000? Und waren jene Pflichtvergessenen zuvor alle astreine Luxemburger gewesen? Und wenn es denn tatsächlich 1.000 oder auch noch mehr waren, dann bildeten sie immer noch bloß 10% der Luxemburger Gesamtzahl, also stehen diesen schabigen Gestalten doch 90% der in Frage kommenden Jugendlichen gegenüber!

Wohl hat es unter diesen 90% auch noch gelegentlich NS-Diener und Mitläufer gegeben – ihre prodeutsche Gesinnung ließ sie nicht unbedingt zum Freiwilligen und zu einem ungedulden Kandidaten für den Heldentod auf Hitlers Schlachtfeldern werden. Doch soweit ich für die Gembitz-Deutschwaldener (= R.A.D. – Lager, in der denen wir zu 200 Luxemburgern in Polen am „Ostwall“ arbeiten mussten) sprechen kann, hat keiner von denen, die ich kannte und die andere kannten, dort uns gegenüber noch den HJ-Führer (oder etwas Ähnliches) gespielt. Wir zwangen ihnen gewissermaßen unser Denken, unsere Atmosphäre und unsere Marschroute auf, und sie ließen

es geschehen, ja waren möglicherweise froh, so den Dreh gefunden zu haben oder zu finden. Jedenfalls ist keiner von Ihnen bei uns durch die Zwangsrekrutierung zusätzlich verdorben worden. Das Gegenteil trifft in meinen Augen zu. – Es gibt anderswo (Bd. 1 von Zwangsrekrutiert) erwähnte eine Ausnahme von Schulzenheim, wo ein Luxemburger am Sonntag, dem 22. Oktober 1944, in der Feldscheune mit aufgepflanztem Gewehr mithilfe (mithelfen musste?), unsere eben verhafteten patriotischen Heroen Nicky Grashoff, Jeannot Pfeffer und Jean Majerus abzuführen und in den von mir schon öfters erwähnten Schweinestall hinter der Schule zu führen. Aber auch dieser „Luxemburger“ hat sich in jenen Stunden der Feuerprobe „par excellence“ weder freiwillig zur SS, noch freiwillig zur Wehrmacht gemeldet. Und unter uns gesagt: Schlimmer hätten die Deutschen ihn in unseren Augen vor uns allen nicht bloßstellen können! (Der Betreffende, dessen Name nichts zur Sache tut, kam, wie wir alle, zur Wehrmacht. Er hat den Krieg überlebt, ist heimgekommen, weilt aber seit geraumer Zeit nicht mehr unter den Lebenden).

### ***Es begann am 10.5.1940***

Was die Zwangsrekrutierung als völkerrechtliches und als ethisch/moralisches Verbrechen war, habe ich in meinen drei Bänden deutlich gesagt. Weit über 3.000 tote Kameraden, Gefallene, Hingerichtete, Verhungerte, zu Tode Gepeinigete, stehen als Belastungszeugen gegen jene, die sie vor der Geschichte und vor dem Richter der Geschichte, dem ewigen Gott, zu verantworten hatten/haben. Hinzu kommen ungezählte Verwundete und Kranke, dann die Toten aus den Gefangenenlagern und nicht zuletzt alle jene, die nach der glücklichen Heimkehr doch allzu früh an den Folgen der Zwangsrekrutierung verstorben sind. Aber auch wir, die das unsägliche

Glück hatten, mehr oder weniger heil aus dem Inferno zurückzukehren und bis heute zu überleben, wir empören uns noch heute gegen das Verbrechen, das unverjährbare, das auch an uns geschah und seine Spuren hinterließ und uns, von allem anderen abgesehen, kostbarste, unwiederbringliche Jugendjahre gestohlen hat.

Darf ich nun, vornehmlich des Überblicks und des Zusammenhangs halber, noch einmal in Erinnerung rufen:

Die direkte, konkrete Luxemburger Misere begann am 10. Mai 1940, als Hitlers Wehrmacht unser Land überfiel, 1942 folgte die Zwangsrekrutierung. Was damals geschah, ist ein ruchloses, nie verjährendes Verbrechen, ein schnöder, empörender Bruch des Völkerrechtes, einfach im Namen der Stärkeren, eine grausige Folge sodann von immer neuen Schikanen und Torturen an unserer Bevölkerung, nicht zuletzt an 14.782 Luxemburger Jugendlichen, Jungen (11.168) und Mädchen (3.614) der Jahrgänge 1920 bis 1927, die in Deutschlands Arbeits- und Waffendienst gezwungen wurden. 3.208 haben das Inferno nicht überlebt (21,7 Prozent). – Allein auf männlicher Seite liegen die Opferzahlen bei 28,2 Prozent. – „Unzählige Ehemalige“ sind als Jugendliche noch oder kaum auf der Höhe des Lebens an den Folgen der Zwangsjahre gestorben.“

Unsere Toten und Verschollenen, unsere Verwundeten, alle, die infolge der Entbehrungen und von Kriegseinwirkung – wie nichtsagend klingt doch so ein Wort gegenüber der grausamen, blutigen Wirklichkeit, die es eher versteckt als aufdeckt! – um ihr Leben, ihr einziges, betrogen wurden. Sie zumindest sprechen Nazideutschland das Urteil. Sie haben unter des Gauleiters Verdikt mit ihrem jungen Leben bezahlen müssen ...

„... dieses vergossene Blut, diese freventlich zerstörten Leben wie auch das nicht in Zahlen, in Gewichten oder sonstigen Messeinheiten zu erfassende körperliche, moralische und seelische Leid der trotz allem Überlebenden steht als unverjährbares und unvergessliches Verbrechen, als nie verstummende Anklage zwischen uns und

denen, dies es zu verantworten haben oder zu verantworten hatten.“

Aber darüber hinaus? Wenn denn das Verbrechen nun einmal geschah, geschehen ist? Was bedeutete es, existentiell für den Einzelnen, für sein Leben, für uns alle, für unsere Generation: die Zwangserfassung, die Zwangseingliederung in das deutsche Volk durch die ungewollte, ungefragte, nie gewünschte Zwangsverordnung der deutschen Staatsbürgerschaft, jene Farce, die wohl den deutschen Rechtslehrern den letzten Rest von Gewissensnöten nehmen sollte?

Was bedeutete also die Zwangverschleppung, der Zwangskriegsdienst auf der Seite des Feindes für uns, für die Überlebenden, die Heimkehrer?

Ja, was bedeutete das alles für jene, die, wie ich, die unschätzbare, unbeschreibliche und unbezahlbare Chance hatten, dem Inferno relativ heil zu entkommen und ihr Leben neu zu beginnen – belastet, ganz ohne Zweifel, mit den bitterbösen physischen und moralischen Erlebnissen der Zwangsrekrutierung und ihren Folgen?

### **Sie hat mich/uns tief geprägt**

Für uns alle war die Zwangsrekrutierung, wie gesagt und geschrieben, die patriotische Feuerprobe, und als solche gehört sie seither zu unserer, mit viel Leid, Blut und Tränen ausgewiesenen und gefestigten Luxemburger Identität.

Mit all diesen Fragen betrete ich jedoch einen Boden, wo ich nicht mehr generell für alle, sondern bestenfalls, wenn eine solche Bilanz denn möglich sein sollte, nur noch für mich allein sprechen kann, vorausgesetzt überhaupt, dass ich alles zu überschauen, zu durchschauen und richtig zu deuten vermag.

Es begann für mich persönlich wie für eine ganze Phalanx von Sekundarschülern, mit der Zwangseinberufung zum Flakdienst, der einem „Abenteuer zwischen Kriegsspiel und blutigem Ernst“ glich.

Nicht zu leugnen ist der Reiz des Neuen und des Abenteuers, das damit verbunden war und dem kaum jemand von uns, ich auch nicht, sich immer

ganz und gar entziehen konnte. Das Gleiche gilt von der jugendliche automatisch faszinierenden Technik, mit der wir daselbst und von da ab in Kontakt kamen.

Dann folgte der RAD, unter Zwang, die Kasernierung, unter Zwang, die erzwungene Eidesleistung auf Hitler und Deutschland, danach der erzwungene Frontdienst für die Feinde der Heimat und der eigenen Überzeugungen, und schließlich die Gefangenschaft, wo, wie oft vorher, von Menschenwürde und Menschenrechten so gut wie nicht mehr gewährleistet war. Was bedeutete das alles für unser späteres Leben, für unser Leben überhaupt?

Für die von Gembitz-Deutschwalde (RAD) war das zentrale Ereignis ein patriotisches. Es war das, was als die „Rebellion (oder die Meuterei) von Schulzenheim“ in unser Leben einging und das verdiente, auch als solches, mit genau diesem Titel, in den Büchern unserer Landesgeschichte der Neuzeit und im Kollektivgedächtnis der Nation zu stehen.

Die Wehrmacht brachte uns die direkte Erfahrung mit dem Tod, dem Töten und dem Getötetwerden. Sie vermittelte uns auch eine der schlimmsten Enttäuschungen des Lebens: Statt am Ende die Heimat wiederzusehen, mussten viele von uns, wie ich, in sowjetrussische Gefangenschaft, wo zumindest unmittelbar nach Kriegsende der Mensch, der Einzelne, vor allem der Mensch in deutscher Uniform, noch weniger galt als im Dritten Reich unter dessen kleinen und großen Diktatoren.

Wenn ich es wagen kann (darf), eine Lebensbilanz zu ziehen, erlaube ich mir, festzuschreiben: Die Zwangsrekrutierung, mit allem, was sie einschließt, auch an Folgen, hat mein persönliches Leben tief geprägt – bis heute. Das geschah am Anfang natürlich ganz direkt und vordergründig, danach eher unterschwellig, aber ohne Unterbrechung, und nunmehr seit vielen Jahren wieder in einem hohen, bewussten Maße.

Sie gehört ohne Zweifel zu den wesentlichen, entscheidenden Momenten, die mein ganzes Leben mitbestimmt und ihm etwas wie einen

unauslöschlichen Stempel aufgedrückt haben. Dazu zählt an erster Stelle, ich erwähne es in Dankbarkeit, die glaubens- und kirchentreue Einstellung des Elternhauses mit einer entsprechenden Kindererziehung. Unbedingt zu nennen ist sodann der in keiner Weise voraussehbare frühe, allzu frühe, Tod des Vaters im Jahre 1937. Diese schlimme Prüfung hat nicht nur meine Familie, sondern auch mich in erheblichem Maße getroffen und gezeichnet. Geprägt haben mich sodann, wie übrigens die allermeisten Jugendlichen meiner Generation, die großen Unabhängigkeitsfeiern des Jahres 1939, die uns eben, auch mich, ganz ohne jeden Zweifel einfach immun machten gegen das Virus jeder, wie immer gearteten, Deuschtümelei, vor allem aber gegen die Naziideologie in all ihren Erscheinungsformen. Danach nenne ich ohne Einschränkung die Zwangsrekrutierung. Sie hat nicht nur mich, sondern meine ganze Familie betroffen, wo sie, so habe ich die Dinge gesehen und empfunden, die durch den Tod des Vaters geschlagene Wunde fast schlagartig überdeckte und hintantreten ließ: Die neue, akute Sorge um den Ältesten

(der ich war) verdrängte das Leid um den Verlust des Vaters, was ich jedenfalls (auch) so gesehen habe. Schließlich nenne ich, evidenterweise, als weiteres bestimmendes Lebenselement meinen Entschluss, Geistlicher zu werden.

Die Zwangsrekrutierung, die Ereignisse von Schulzenheim im RAD, die Fronterlebnisse, die nachfolgenden Todesnöte in der Gefangenschaft haben alle geprägt, die dabei waren, mal mehr, mal weniger, mal bewusster, mal unbewusster. Je mehr ich mich bemühe, klar zu sehen, muss ich sagen: Mich haben sie in erheblichem Maße gezeichnet, bis heute.

Wenn es nicht so wäre, wenn jene Zeit und ihre Ereignisse mich nicht so sehr geprägt hätten, wäre sicher nicht so viel davon, bis in kleinste Einzelheiten, in meinem Gedächtnis haften und in meiner Erinnerung lebendig geblieben.

Gewiss: Der Lebensneubeginn nach der glücklichen Heimkehr (1945) forderte gebieterisch seine ureigenen Rechte und legte allem seine Gesetze auf. So wurde das Trauma des Erlebten

und Erlittenen nach und nach aus der vorderen Lebenslinie und den primären Anliegen zurückgedrängt, aber unerschwellig war es immer da.

Schließlich, seit nunmehr vielen Jahren, seit der Wende im Osten – ich rede von mir, und nur von mir – steht jene Zeit der „Feuerprobe“ wieder so deutlich und so beherrschend vor mir, als sei all das erst gestern geschehen und als sei es förmlich ein Stück von mir, was es, recht besehen, ja auch ist.

Dazu trägt das ganze Umfeld unserer Zeit, die politische wie die gesellschaftliche Aktualität, aber auch die sich immer noch oder wieder neu mit dem Thema beschäftigenden Veröffentlichungen, Filme, Debatten etc. natürlich bei. So gesehen, liegt unsere Kriegsvorgangheit nicht einfach viele Jahrzehnte zurück; sie ist und bleibt immer noch Teil, oft erheblicher, virulenter Teil unserer Gegenwart und unseres Alltags, wozu Ende der achtziger und Anfang der neunziger Jahre des verflossenen Jahrhunderts die politische Wende im Osten entscheidend beigetragen hat.“

\*



Nach der glücklichen Heimkehr: ein Fest der „Ligue Ons Jongen“ im Heimatdorf Lorentzweiler, wahrscheinlich im Frühsommer 1946. Erste Reihe, hockend, 4. v.l., der Autor, wieder mit vollem Kopfhair, das die Russen Anfang Juni 1945 und dann noch einmal radikal bis auf die Schwarte entfernt hatten. – Mit den Mitgliedern der ligue sind auf diesem Bild zu sehen Resistenzler, Sympathisanten, Gemeindegönner, der mehrfach von mir erwähnte Pfarrer-Resistenzler Antoine Schiltz sowie zwei Dorfjungen, die mittlerweile beim Luxemburger Militär waren. Darf ich hier auch, der Vollständigkeit halber, erwähnen, dass Pfarrer Schiltz mir 1943 wiederholt französisches Geld anvertraute, das ich Montag morgens bei meiner Fahrt ins Athenäum auf einem bestimmten Bahnsteig von Luxemburg-Gare, wo der Trierer Zug abfuhr, einer nach Deutschland dienstverpflichteten Lehrerin, die mir bekannt war, auszuhändigen hatte. Das Geld war für französische Kriegsgefangene bestimmt, die von Deutschland nach Frankreich flüchteten. Meine Überbringerdienste damals wurden nie gestört, und das Geld kam allemal in jene Hände, für die es bestimmt war. Die betreffende Lehrerin hat vor kurzem im hohen Alter diese Welt verlassen.

„Seit der „Wende“ im Osten bin ich wenigstens siebenmal als Pilger und Spurensucher nach „Ostland“ gefahren. Wohl hatte ich selbiges bereits Ende der siebziger Jahre geplant und eingeleitet, doch eine Sommer-Grippe gebot mir damals, in letzter Minute am DDR-Grenzzaun umzukehren.

So geschah die erste Nachkriegsreise nach Ostdeutschland und nach Polen erst 1991.

Im Gegensatz zu manchen Kameraden, die „nie wieder“ sehen wollten, wo wir seinerzeit kujoniert und „fertig gemacht“ wurden, drängte und zog es mich förmlich dorthin, weil irgendwie ein Stück meiner selbst, zumindest meiner Jugendjahre, dort geblieben war und weil ich auch die Erde wiedersehen wollte, wo wir gelitten und ... unsere Toten hatten zurücklassen müssen.

Als ich dann im August 1991 im „Luxemburger Wort“ einen ersten diesbezüglichen Text- und Bildbericht veröffentlichte, hat ein befreundeter Luxemburger Professor, bei dem ich seinerzeit u.a. mal Griechisch zu lernen hatte, mir ein ganz liebes Billett geschrieben, das ich aufbewahrt habe und in dem es u.a. heißt: „Dein Bericht und die beiden Bildseiten über Deinen Pilgerweg zu den letzten Stationen Eures Kreuzweges in den letzten Monaten des Krieges hast Du mit Deinem Herzblut geschrieben. – Das ist nicht der Stil eines Leitartikels und einer Reportage. Ich danke Dir herzlich dafür. Das muss doch die Luxemburger Konsumgesellschaft und vor allem unsere Jugend betroffen machen. – Wir, die Verschonten – weil wir damals zu alt waren, sagen Euch, den Geretteten, unser tief empfundenes Mitgefühl ...“

In einer späteren Stellungnahme zu den sich folgenden „Wort“-Berichten hat derselbe sinn- und auch wortgetreu folgendes zu Papier gebracht, das mir seitdem wie auf der Seele brennt: „Wenn es denn schon sein musste, dass unsere Luxemburger Jugend jenen schlimmen Kreuzweg zu gehen hatte, dann war es gut, dass Du dabei warst und zurückkamst, um Zeuge zu sein und Zeugnis zu geben, so wie Du es tust ...“

### **... der Zeugnisse wegen!**

Bis dahin hatte noch nie jemand so mit mir über meine Zwangsrekrutierung gesprochen. Es soll „gut“ gewesen sein, dass ich mit dabei war ... des Zeugnisses wegen? – Jenes Anliegen hat mich zwar ganz ohne Zweifel von Anfang an, seit meiner Heimkehr, beschäftigt. Doch nach dem „Bescheid“ meines alten Lehrers wurde das Zeugnisgeben mir mehr und mehr zur inneren Not und zur unabdingbaren ständigen Pflicht: Zeugnis geben in unserer Gegenwart, aber auch und, nicht zuletzt, in die Zukunft hinein, weil das, was wir gesehen und erlebt haben, von uns erlittene Geschichte des Landes ist. Ich denke, das getan zu haben, mündlich und schriftlich, in der Zeitung, die mir anvertraut war, in unseren Gedenkgottesdiensten und schließlich in allen Bänden „wider das Vergessen“.

Allein, das andere, es sei „gut“ gewesen, dass ich dabei war, das will mir so leicht nicht in den Kopf und ins Gemüt hinein, auch heute noch nicht. Zu groß ist und bleibt das Verbrechen, zu arg das mit knapp achtzehn Jahren Erlebte und Erlittene. Was kann, was soll daran gut gewesen sein?

Und doch! Wenn das Vordergründige, die blutenden Wundmale oder die Narben der Erinnerung einmal überwunden sind, gibt es auch Hintergründiges, das ausgesprochen zu werden verdient, weil es nun einmal mit dem Verbrechen, dem Unentschuldbaren der Zwangsrekrutierung, den Betroffenen und die Betroffenen fürs Leben geprägt hat, und zwar nicht nur in einem negativen Sinn.

„Es hatte also sein müssen“, um in der Sprache des alten Lehrers zu reden. Und so habe ich denn bereits mit weniger als achtzehn Lebensjahren gelernt, lernen müssen, aus Anschauung und persönlicher Erfahrung, was im Menschen ist, wozu der Mensch fähig ist, im Bösen wie im Guten, wenn die Gelegenheit dazu günstig ist, wenn die Umstände dies und das erlauben oder sogar dazu einladen.

### **Frühreife**

Die Zwangsrekrutierung und ihre Folgen haben es uns gelehrt. Sie haben

uns beigebracht, was in keinem Schulbuch steht und worüber keiner unserer Lehrer vorher je zu uns gesprochen hatte. Im Nachhinein ließen sich, gerade mit Blick auf die Gefangenschaft und das Lagerleben, Vergleiche anstellen mit KZ-Berichten, die so weit nicht auseinanderliegen. Gut reden und schreiben hat allemal der, und nur der, der wie ich, es glücklich überlebt hat, der aus der Hölle herauskam.

Aus halben Kindern, die wir noch waren, hat die Zwangsrekrutierung über Nacht Erwachsene gemacht, in unserem Fall solche, die zusätzlich zu allem Missgeschick völlig von der Heimat und von ihren Familienmitgliedern abgeschnitten, also einzig und allein auf sich selbst und auf gleichgesinnte, aber eben bloß gleichaltrige Kameraden angewiesen waren. Das konnte auch später nicht mehr rückgängig gemacht werden.

Wir wurden töten gelehrt und mussten (auch wenn es nicht so gesagt wurde) selber sterben können, ehe wir gelebt und überhaupt zu leben gelernt hatten. Denn auch das hatte uns (noch) niemand beigebracht – unabhängig davon, dass hier die Erfahrung ein größeres Gewicht hat als alles, was in den Büchern stehen mag.

Die Zwangsrekrutierung hat uns um entscheidende, unwiederbringliche Jugendjahre betrogen, indem sie uns vor der Zeit und im Eiltempo zu Erwachsenen machte. Damit hat sie natürlich auch, selbst wenn der Einzelne das nicht so erfasst und gedeutet hat, die Selbstständigkeit und das Selbstbewusstsein des Einzelnen „vor der Zeit“ gefördert, ein Element, das so leicht nicht umkehrbar war, das nach der Heimkehr aber am allerwenigsten hingenommen und anerkannt wurde.

### **Unser „Sturmgepäck“**

Dieser erzwungene Frühreife – aus halben Buben wurde gleichsam über Nacht etwas wie erwachsene Männer – zusammen mit dem patriotischen „Sturmgepäck“, das die Unabhängigkeitsfeiern von 1939 uns vermittelt hatten, ist es wohl zu verdanken, dass wir in der übergroßen Mehrheit weder als Jugendliche, an der Schwelle des Lebens, noch als Luxemburger, die



wussten, was sie der Heimat schuldig waren, dazu völlig allein auf uns gestellt, untergegangen sind und verzweifeln.

Von daher auch lernten wir und wussten wir dann, mit unseren bloß achtzehn Jahren, Entscheidungen zu treffen, die von den uns gerade in der Fremde verpflichtenden Werten und Idealen her Sinn machten und richtig waren. Dass dabei immer auch andere, Kameraden, mit im Spiel waren, an der Weisung und der Marschrouten des Einzelnen teilhatten und wir uns so gegenseitig stützten, ist zwar nur eine Nebenerscheinung und eine Selbstverständlichkeit gewesen, aber eine wichtige. Jene Frühreife, die nicht mehr an der Zahl der Altersjahre zu messen war, haben die meisten von uns, wenn nicht alle bewusst oder unbewusst, mit nach Hause gebracht.

### ***Eine Gewissensfrage***

Mich hat von Anfang an nach der Heimkehr immer neu die Frage gequält, die zur Gewissensnot werden kann, wieso und weshalb dieser und jener Leidensgenosse draußen, an der Front oder in der Gefangenschaft resp. bald danach, um sein junges Leben betrogen wurde, als Verwundeter oder sonstwie böse Gezeichneter heimkehrte, ... und ich nicht. Sie beschäftigt mich bis heute, und mir ist oft, als müsse ich mich vor unseren Toten entschuldigen, weil ich lebend und so gut davon kam, und sie nicht ... Deshalb habe ich es auch bis heute nicht fertig gebracht, über die gängigen „Entschuldigungen“ hinaus für mich persönlich finanzielle oder sonstige materielle Forderungen zu erheben. Im Gedanken an unsere Toten, die nichts und niemand entschädigen kann, habe ich das nicht fertig gebracht, womit ich weder jene verurteile, die Forderungen erhoben haben, noch die Rechtsnachfolger von Nazideutschland gerade auch von der Pflicht der materiellen Wiedergutmachung freispreche.

Dieselben Gedankengänge leiten natürlich ohne langen Umweg hin zu einer immer wachen Haltung des Dankes gegenüber Dem, der es ohne meine besonderen Verdienste so gefügt hat, dass ich das Unbeschreibliche, nur im

Erleben voll zu erfassende Glück hatte, heil heimzukommen und dann in, für mich zumindest, gleich zwei Traumbeurufen mein Ich verwirklichen zu können (Priestertum und Journalismus).

Die Heimkehr selbst, bei weithin guter Gesundheit, wurde in meinem Fall zum umgoldeten Gegengewicht der Verschleppung. So auch für meine Angehörigen. Sie hat in meiner Familie, so meine ich, das Trauma von Vaters frühem Tod, das schon durch meine Rekrutierung zwar nicht ungeschehen gemacht, aber doch überlagert worden war, mehr und mehr vernarben lassen.

### ***Der Mensch, sein Wert, seine Würde!***

Ganz ohne Zweifel habe ich aus der Zwangsrekrutierung über Kasernendrilla, Fronterlebnisse und Kriegsgefangenschaft ein entschiedenes, umfassendes Bekenntnis zum Wert des Menschen, eines jeden Menschen, seiner Person und ihrer unantastbaren Würde, mitgebracht. Ich habe eben „draußen“ – oft sah es aus, als vegetierten wir außerhalb jedweder Zivilisation – zuviel Gegenteiliges, Unwürdiges erlebt und zuviel darunter gelitten, wenn mit uns oder mit anderen Schindluder getrieben wurde. Ich war innerlich immer neu in Revolte, wenn der Mensch, von dem ich gelernt hatte, er sei ein Geschöpf und ein Ebenbild Gottes, zum würde- und wertlosen Niemand degradiert, verhunzt und gar willkürlich getötet wurde. Das ist dann allemal bei mir radikal ins Gegenteil umgeschlagen: der Glaube an den Wert und die Würde des Menschen, an seine Unantastbarkeit, wurde durch die Unmenschlichkeit derer, die Befehlsgewalt besaßen, nicht erschüttert, sondern so fest in mir verankert wie nie zuvor.

Als Folge daraus entwickelte sich, zunächst wohl unbewusst, dann immer bewusster, der Wille, für den „Rest“ des Lebens, wenn nur möglich, Kündler und Anwalt jener in Gott begründeten Würde zu sein. Das bekräftigte damals ganz ohne Zweifel in mir die Idee des Priestertums. Denn was mit dem Menschen geschah und möglich war, wie vogelfrei er seinen Zwingherren gegenüberstand und ausgeliefert war, wenn

Gott gelehnt oder die Würde des Menschen von Ewigen losgekoppelt wurde, das haben wir oft genug hautnah erlebt; der betreffende Anschauungsunterricht reichte für ein ganzes Leben.

Das entschiedene innere Engagement für den Menschen stand zumindest dem möglichen Lebensziel, dem Priesterberuf, nicht im Wege, im Gegenteil. Und immer hat mich auch beschäftigt, was bei Maxence van der Meersch (La petite Sainte Thérèse, Albin Michel) geschrieben steht, auch wenn ich es erst später (1947) gelesen habe: „Que deviendrons-nous, nous, les hommes ... si les appelés se refusaient?“

Wer zumindest ansatzweise Sinn für Ordnung und Sauberkeit von zu Hause aus im Lebensgepäck mitbrachte, in dem hat wohl die Kasernenzeit (nicht nur die „Putz- und Flickstunde“) gefestigt, was nicht einfach nebensächlich ist, sondern auf seine Art und in seinem Bereich für Qualität stehen kann. Das sei ohne Wenn und Aber zugegeben. Ordnungssinn, Sauberkeit, Hygiene gehören schließlich in die Kategorien von Kameradschaft, Solidarität, Treue, Großmut, Hilfsbereitschaft, Selbstlosigkeit und Heroismus, die ein evidentes Pendant zu allem Bösen und Verwerflichen waren, das wir damals zu erdulden hatten. Unsere „Amicales“ leben bis heute davon!

### ***Aus Frühreifen wurden wieder Minderjährige***

Ich kam als noch nicht Neunzehnjähriger wieder heim, d.h. zu Hause waren ich und meine gleichaltrigen Kameraden damals noch (wieder) während zwei vollen Jahren „unmündige“ Jugendliche, was, nach allem, was wir ohne Eltern, Erziehungsberechtigte, Vormünder, ohne deren Rat und Beispiel, auch ohne deren Unterschrift ..., erlebt, entschieden und durchgestanden hatten, reichlich wirklichkeitsfremd wirkte. Das hat sicher dem einen oder anderen Kameraden zu schaffen gemacht. Ich persönlich habe nicht rebellierte, sondern das „Spiel“ (oder die „Fiktion“, es habe die Zwangsrekrutierung gar nicht gegeben) gelassen mit-

gemacht, und zwar heilfroh, weil wir eben doch wieder daheim waren.

Geärgert hat mich damals, anfänglich, eigentlich nur die Schule, d.h. genauer: die einsichtslosen Pauker unseres guten alten Athenäums. Sicher, es war das nur eine ganz kleine Minderheit, aber jeder Einzelne war doch auch schon einer zuviel. Sie benahmen sich so, als wollten sie mit allen Mitteln die Zeit zwischen 1940 und 1944/45, mithin auch unsere Zwangsrekrutierung und unsere Abwesenheit von der Schule, ungeschehen machen, wenn sie nicht gar den Beweis erbringen wollten, das Furchtbare habe eigentlich gar nicht stattgefunden ...

Als ich mit meinen Kameraden zur Flak musste, am 1. März 1944, war ich auf Quarta. Als ich am 24. September 1945 heimkehrte und zu später Nachtstunde in Luxemburg Bahnhof aus dem Brüsseler Zug stieg, waren meine Kameraden auf Sekunda. Als ich knapp vierzehn Tage später wieder ins Athenäum einzog, beorderte der Vizedirektor des Hauses, Prof. J. Meyers-Cognioul, mich ebenfalls auf „Deuxième“ („Du wirst es schon schaffen!“). War es verwunderlich, dass mir, nach dieser langen Pause, zudem fern von jeder Schulbank und jedem Handbuch, etliches fehlte, und zwar nicht nur in Griechisch? Die vorhin gemeinten und gerügten Pauker ließen es mich wie strenge Richter ausdrücklich wissen, was psychologisch und auch pädagogisch total falsch war und mir wehtat wie eine schallende Ohrfeige. Schließlich war ich ja nicht schuld am Krieg und an meiner Zwangsverschleppung gewesen. – Spätere belobigende Worte der Anerkennung seitens der betreffenden Herren „Pädagogen“ vermochten mich nicht vergessen zu lassen, was es unmittelbar nach der Heimkehr an falschen, verfehlten Tönen gegeben hatte.

Wohl stimmt es, dass für die 1945er Heimkehrer, die wie ich, noch kein Anrecht auf ein Abitur im Eilverfahren hatten, auf Limpertsberg eine „classe de rattrapage“ eröffnet worden war. Doch unabhängig davon, dass Prof. Meyers-Cognioul mich Anfang Oktober 1945 für Sekunda geeignet befunden hatte, wollte ich mein altes Athenäum und meine Klassenkamera-

den von vordem – sie waren ja ebenfalls ein Stück wiedergefundene Heimat – nicht verlieren. Auch verbot mir etwas wie ein innerer Stolz, meine Examina und meine fälligen Diplome etwa zu verbilligtem Preis zu haben. Ich bildete mir eben ein, auch ohne echte Quarta und ganz und gar ohne Tertia, aber mit dem Wohlwollen von Meyers-C. auf den bereits abgefahrenen Sekundanzug aufspringen zu können, die vorhandenen Schullücken kurzfristig zu schließen und ... es zu schaffen. – „Was zu beweisen war“, wie Pitter Klaess sagte, und was bewiesen wurde.

Die Neueingliederung in die Luxemburger Gesellschaft geschah, was mich betrifft, durchwegs schnell und ohne besondere Schwierigkeiten, wenn ich von der bereits erwähnten psychologischen Problematik der „Rückversetzung“ in den Stand eines Minderjährigen absehe. Zwei Jahre später war diese Wunde von selbst ausgeheilt.

Persönlich ist mir auch nie, im Gegensatz zu anderen Kameraden, der Vorwurf gemacht worden, ich hätte doch unbedingt untertauchen müssen, statt mich, nur wenige Wochen vor der Befreiung, (mit 1.200 anderen Luxemburgern!) verschleppen zu lassen. Im Gegenteil, viel Freude, Genugtuung und Dank umgab meine Rückkehr und erleichterte mir auf diese Weise das Wiedereinleben in die Luxemburger Wirklichkeit.

Als ich, aus schulischen Gründen, um nicht unnütz kostbare Studierzeit zu verlieren, 1946 ins Konvikt einzog, wurden dessen hohe Umfassungsmauern, die ja auch Abschirmung und Einengung bedeuteten, mir zur gelegentlichen Belastung. Einfach so, und das trotz einer Unmenge von Verständnis und Entgegenkommen auf Seiten der verantwortlichen Vorgesetzten. Doch aus dem, der 1944/45 lange wie ein Großjähriger von innen heraus hatte überleben, entscheiden und handeln müssen, machten auch sie, die Mauern, psychologisch wieder etwas wie einen unmündigen Pimpfen. Darüber hinaus weckte die Abschirmung in bösen Stunden in mir Erinnerungen und Bilder aus dem nie vergessenen Gefangenenlager ...

Aber ich habe es geschafft und überlebt, wenngleich jene Belastung zu späterer Zeit noch im, übrigens weniger eingegengten, Limpertsberger Priesterseminar gelegentlich virulent wurde. Es gab auch dort vereinzelt Pedanten („flens dico“), die alles zu lernen gehabt hätten, was die Zwangsrekrutierung und ihre Folgeerscheinungen waren und was Nazi-deutschland mit uns und aus uns gemacht hatte. Ich sage das heute „sine ira et studio“, aber deutlich und mit Bedauern. Ich sage es euch bei aller grundsätzlichen eigenen Bejahung von Gesetz und Reglement, Ordnung und Disziplin.

Es ging alles gut aus ... Das Leben mit seinen Wechselfällen forderte seine Rechte und verschenkte eine Gaben. Es überlagerte und verdrängte allmählich das unauslöschliche Trauma der Zwangsrekrutierung auf weite Strecken.

### **Die große Wende**

Aber dann kam 1989/90 die große Wende in Mittel- und Osteuropa ... und machte den II. Weltkrieg mit seinen direkten und indirekten Auswirkungen neu zur Alltagsaktualität. Damit und mit den danach zusätzlich gebotenen und von mir reichlich genutzten Reismöglichkeiten in unsere vormaligen Verschleppungsgebiete, bis hin zu den alten Gefangenenlagern, lebte alles neu auf.

Seither hat die Zwangsrekrutierung, die nun viele Jahrzehnte zurückliegt, mich wieder fest im Griff, wie in den ersten Monaten nach der Heimkehr 1945. Mit den Pilgerfahrten nach Osten, dem Aufsuchen und Wiederfinden vieler Spuren und Stätten, die Zeugen der Verbrechen waren, die an uns geschahen, sind die Ereignisse von 1944/45 noch einmal wie zu einer zweiten Natur, wie ein Teil meiner selbst, ein zweites Ich, geworden.

Mehr denn einmal habe ich seither, aus unterschiedlichen Gründen, versucht, etwas wie ein Punkt zu setzen und zu vergessen. Vergebens, die Vergangenheit, meine Vergangenheit, hat mich immer wieder eingeholt. Eine Frucht von all dem sind alle Bücher „wider das Vergessen“. Mögen sie dem Anliegen dienen, zu dem sie geschrieben wurden!“

# Den Enrôlés-Musée vun Diddeleng op enger neier Adress

Am Joer 1985, wéi eng Ausstellung fir de 40. Anniversaire vun der Diddelenger Sektioon vun den Zwangsrekrutéierte war, ass op Uregung vum deemolege Buergermeeschter Louis Rech dorausser eng Dauerausstellung ginn, déi am Keller vum Stadhaus ënnerbruecht gouf.

1993 ass se an de fréieren Asazenter vun de Pompjeeën an der Protection Civile nieft der Gemeng verluet ginn an 2004 an d'Gebai vun der fréierer Krankekes op der Stadhausplaz.

Well do de Bail gekënnegt gouf, ass mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng no engem Ënnerdaach fir eng Ausstellung gesicht ginn, déi am Laf vun der Zäit ënnert dem Impuls vun deem am Joer 2015 verstuerwene

Jos. Benoit stänneg ausgebaut gouf. Eng Léisung konnt schliesslech an der fréierer Direkteschwunneng vun der Arbed an der Dominique Lang-Strooss fonnt ginn.

D'Ouverture vum Musée an de neie Raimlechkeete war den 21. November 2015.

De Michel Schaul konnt als Präsident f.f. vun der Diddelenger Sektioon vill Gäscht begréissen, esou ënner anem den Éierebuergermeeschter Alex Bodry an de Buergermeeschter Dan Biancalana mat Membere vum Schäffen- a Gemengerot.

De „Comité directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement forcé“ war duerch säi Präsident Joseph Lorent vertrueden an d'Zwangsrekrutéierte-

federatioun duerch de Comitésmember Théid Stendebach, en Diddelenger Jong, deen zwee Bridder als Enrôlés de force am Zweete Weltkrich verluer huet.

A senger Ried ass den Här Schaul op d'Geschicht vum Diddelenger Musée agaangen, deen e groussen didaktesche Wäert huet, well en zimmlech ausféierlech virun allem iwwert d'Schicksal vun de Lëtzebuerger Zwangsrekrutéierten awer och iwwert aner Aspekter vum Zweete Weltkrich am allgemengen informéiert.

(j-lo)



Bei der Ouverture vum Musée op senger neier Adress: d'Gemengenautoritéiten mat den Éieregäscht an de Verrieder vun der Zwangsrekrutéiertesektioon.

(Photo: Raymond Schmit)

# Massaker Sonnenburg – Gedenkfeier 2016

Gelegentlich unserer Gedenkreise nach Slonsk im Jahre 2015, im Beisein von Grossherzog Henri sowie Staatsminister Xavier Bettel und einer grösseren Anzahl von Personen, welche direkt oder indirekt mit dem Schicksal der 91 Luxemburgischen jungen Zwangsrekrutierten, die in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 durch die Nazis hingerichtet wurden, verbunden waren, wurde der Wunsch geäussert, die jährliche Gedenkfeier in Luxemburg unbedingt beizubehalten, wenn auch vielleicht auf eine andere Art und Weise wie bis jetzt.

Daher hat die Föderation der Zwangsrekrutierten, zusammen mit dem *Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé*, entschieden, dass diese alljährliche Feier ab diesem Jahr jeweils an einem anderen Ort des Landes stattfinden soll.

Dieses Jahr findet die Gedenkfeier demnach in dem kleinen, aber landbekannten und beschaulich gelegenen Ort **Rindschleiden** in der Gemeinde Wahl statt und zwar am **Samstag, den 30. Januar 2016**. Die Gedenkzeremonie beginnt um 16.00 Uhr.



Um die Anreise so einfach wie möglich zu gestalten, haben wir einen Busdienst eingerichtet, welcher ab *Grevenmacher/Gare (13.30 Uhr)*, *Remich/Gare-routière (14.00 Uhr)*, *Luxemburg/Glacis (14.30 Uhr)*, *eventuell Mersch & Ettelbrück/Deichwiesen (15.10 Uhr)* den Interessenten die Möglichkeit bietet, an dieser doch so wichtigen Gedenkfeier teilzunehmen.

Um einen reibungslosen Ablauf dieses Busdienstes zu gewährleisten, ist es jedoch unbedingt erforderlich,

dass eventuelle Interessenten sich bei unserem Vorstandsmitglied Roger-Georges Zenners, entweder über Telefon 691 68 40 96 oder per e-mail: [autocars-zenners@pt.lu](mailto:autocars-zenners@pt.lu) anmelden. Der genaue Abfahrtszeitplan wird bei der Anmeldung mitgeteilt.

Die Vertreter des Zwangsrekrutierten-Verbandes und des *Comité Directeur* hoffen auf ein grosses Interesse aller Zwangsrekrutierten und ihrer Freunde an dieser Veranstaltung.

**FEDEF – Fédération des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme**

## INVITATIOUN

op de

### 54. Nationalkongress vun den Zwangsrekrutéierten

Samschdes, den 30. Abrëll 2016, am Centre Culturel zu Wormer, 95, rue Principale

#### **Vu 14.00 Auer un**

- Aschreiwung vun den Delegéierten
- Réceptioun vun den Invitéeën

#### **14.30 Auer**

- Zeremonie mat Nidderleeën vu Blummen a Sonnerie aux Morts beim Monument aux Morts Op der Koeppen/Donatus Kapell.

#### **15.00 Auer**

#### **Nationalkongress 2016**

- Begréissung duerch de President vun der Lokalsektioun

- Gedenkminutt un all verstuerwen Zwangsrekrutéiert
- Begréissung duerch den Nationalpresident Erny Lamborelle

I. Generalversammlung vun der Föderatioun

II. Nationalkongress

III. Réceptioun an Eierewäin offréiert vun der Gemeng Wormer.

Weider Detailler ginn an den Invitatiounen un déi eenzel Sektionen matgedeelt.

*D'Geschichtsfreënn vu Wormer invitéieren nom Kongress op hir Ausstellung vu Fotoën an Dokumenter vun de Krichsereignisser an der Gemeng Wormer.*

# Neijoschwënsch

## **Centre de Documentation et de Recherche sur l'Enrôlement Forcé**

M. Steve Kayser  
Mme Marylène Raus-Grün  
M. Daniel Bousser  
M. Pierre Roderes

## **Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé**

M. Joseph Lorent, président  
Abbé André Heiderscheid, vice-président  
M. Erny Lamborelle, vice-président  
M. Jim Schuller, secrétaire  
Mme Judith Feider, membre  
Mme Maisy Ginter, membre  
M. François Jacques, membre  
M. Gast. Junck, membre  
Mme Arlette Lommel, membre  
M. Théo Stendebach, membre  
M. Claude Thill, membre  
M. Vic. Weber, membre  
Mme Danielle Wenzel, membre

## **Conseil d'administration du Mémorial de la Déportation**

M. Guy De Muysen, président  
Mme Mady Moysen-Jacob, vice-président  
Mme Christiane Rodenbourg-Loesch, vice-président  
M. Erny Lamborelle, vice-président  
M. Jean Pirsch, secrétaire  
M. Marc Schoentgen, trésorier  
M. Jim Bolmer, membre  
M. Paul Dostert, membre  
M. Nico Everling, membre  
M. André Heiderscheid, membre  
Mme Jeanne Limpach-Feidt, membre  
M. Steve Kayser, membre

## **Comité vun der Fédération des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme**

M. Erny Lamborelle, President, Lellgen  
Mme Maria Ginter, Vizepräsidentin, Péiteng  
M. Joseph Lorent, Vizepräsident, Mutfert  
M. Jim Schuler, Generalsekretär, Dikrich  
M. Jim Bolmer, Conter  
M. Jean Ferber, Bëschrued  
M. Gaston Junck, Dikrich  
M. André Pletsch, Èlwen  
M. Vic. Steichen Schëffleng  
M. Théo Stendebach, Lëtzebuerg  
M. Claude Thill, Bäreldeng  
M. Raymond Thommes, Ueschdrëf  
M. Michel Ury, Èlwen  
M. Vic. Weber, Woltz  
M. Roger Georges Zenners, Remerschen

## **Comité vun der Amicale des Anciens de Tambov**

M. Gast. Junck, President, Dikrich  
Mme Jusy Bausch, Lëtzebuerg  
M. Henri Beffort, Lëtzebuerg  
M. Jean-Pierre Dohm, Housen  
Mme Alexandra Giannini, Diddeleng  
M. Paul Scholer, Lëtzebuerg  
M. Jos. Steichen, Schëffleng  
M. Vic. Steichen, Schëffleng  
Mme Marie-Anne Thommes, Ueschdrëf  
M. Raymond Thommes, Ueschdrëf  
M. Léon Weis, Bäreldeng  
Mme Danielle Wenzel, Schëffleng

## **Amicale Rogasen-Wollstein-Lüdden**

### **Sektioun Béigen-Houffelt**

### **Sektioun Colmer-Biery**

Mme Fernande Becker-Kerger, Colmer-Biery  
Mme Juliette Colling-Weber, Colmer-Biery  
Mme Catherine Jacobs-Leiner, Colmer-Biery  
Mme Ketty Klein-Kellen, Colmer-Biery  
Mme Marguerite Muller-Fisch, Conter  
Mme Irène Scholtes-Echternach, Bouffer  
M. Eugène Soisson-Berchem, Colmer-Biery  
Mme Maria Weis-Watgen, Miersch  
Mme Eliane Biltgen, Lëtzebuerg  
M. Gast Jacobs, Welsduerf  
M. Arthur Arendt, Colmer-Biery  
Mme Marie-Jeanne Schaul, Colmer-Biery

### **Sektioun Conter**

M. Jean-Jacques Arensdorff, Mutfert  
M. Edouard Atten, Mutfert  
Mme Mariette Atten-Haag, Mutfert  
Mme Jeanny Bos-Thill, Mutfert  
M. Théophile Dennewald, Mutfert  
M. Roger Diederich, Conter  
M. J.P. Di Genova, Mutfert  
M. Constant Goergen, Conter  
Mme Maisy Havé-Schmit, Éiter  
Mme Astrid Holtzmer-Hemmen, Mutfert  
M. Francis Jung, Sandweiler  
M. René Keyser, Éiter  
M. Guy Lorent, Mutfert  
M. Joseph Lorent, Mutfert  
M. Jean-Marie Mangen, Conter  
M. Jos Medinger, Conter  
Mme Marcelle Medinger-Heuertz, Conter  
M. Roger Meyrer, Bech-Macher  
Mme Gritti Meyrer-Beissel, Bech-Macher  
M. Roby Muller, Conter  
Mme Nicole Muller-Melchior, Conter  
M. Jean Ney, Conter

M. Fernand Schiltz, Mutfert  
M. Claude Schmit, Éiter  
M. Marco Schmit, Éiter  
M. Jim Schmitz, Éiter  
M. Rodolphe Tanson, Mutfert  
M. Marcel Zeimes, Mutfert  
Mme Marion Zovilé-Braquet, Conter

## **Sektioun Diddeleng**

Mme Edmée Anen, Diddeleng  
Mme Georgette Aniset-Bartholomeo, Beetebuerg  
M. Jacques Arend, Diddeleng  
Mme Annie Armeni-Welter, Rëmeleeng  
M. Nicolas Benassuti, Diddeleng  
Mme Cathérine Benassuti-Holz, Diddeleng  
M. Marcel Berens, Diddeleng  
Mme Léa Bindels-Hilgers, Déifferdeng  
Mme Georgette Bohler-Klein, Diddeleng  
M. Henri Braquet, Diddeleng  
M. Hubert Braquet, Diddeleng  
Mme Alice Deltour-Schumacher, Diddeleng  
M. François Dickes, Diddeleng  
M. Robert Dostert, Diddeleng  
Mme Mathilde Duval-Watry, Diddeleng  
M. Germain Frantz, Lëtzebuerg  
Mme Marie-Rose Frantz-Terreri, Diddeleng  
M. Jimmy Freitas, Diddeleng  
Mme Yvonne Gauthier, Diddeleng  
M. Joseph Gengler, Diddeleng  
Mme Henriette Gentili-Seyler, Peppeng  
Mme Jacqueline Greiveldinger-Speicher, Éinen  
Mme Henri Grethen-Thilmany, Uespelt  
M. Nicolas Haler-Thill, Bascharage  
M. Mathias Hanff-Kirsch, Diddeleng  
M. Jean-Pierre Harpes, Diddeleng  
Mme Vicky Henges-Vuillermoz, Diddeleng  
Mme Vera Heros, Munnerëf  
Mme Milly Hoffmann-Klomp, Diddeleng  
Mme Charlotte Jacoby-Rommes, Diddeleng  
M. Zorka Jovanovic, Diddeleng  
M. Daniel Jordao, Diddeleng  
M. Jean Jost-Igniti, Diddeleng  
M. Arthur Kalmes, Klengbetten  
Mme Germaine Kirpes, Diddeleng  
M. Léon Koerperich-Regali, Diddeleng  
M. Rober Krantz, Diddeleng  
M. Jean Kremer, Diddeleng  
Mme Léonie Kremer-Wiwinis, Helleng  
Mme Léonie Krier-Stoffel, Fréiseng  
Mme Lucie Lang, Heeschdrëf  
M. Léon Lanter-Heuertz, Munnerëf  
M. Roger Lorang, Diddeleng  
Mme Carole Mallinger-Kettel, Diddeleng  
M. Eugène Melchior-Thoma, Monnerech  
M. Louis Menné, Diddeleng

Mme Anne Mergen, Käl  
 Mme Maisy Michaux-Rosseljong, Diddeleng  
 Mme Amélie Müller-Schmitt, Diddeleng  
 M. Jean Noël, Käl  
 M. René Pauly, Diddeleng  
 Mme Yvonne Perrard-Regalli, Diddeleng  
 Mme Elisabeth Petry-Steichen, Käl  
 Mme Albertine Philippe-Feltgen, Diddeleng  
 Mme Irma Pleger-Thein, Diddeleng  
 Mme Irène Pütz-Thill, Diddeleng  
 Mme Lucie Raus-Mohr, Uespelt  
 M. Paul Raus-Rausch, Monnerech  
 Mme Anne-Marie Reinhard-Gauthier, Diddeleng  
 M. Victor Reisdorffer-Mertzig, Réimech  
 M. Eduard Ries-Nocerine, Käl  
 M. Norbert Sadler, Diddeleng  
 M. Michel Schaul, Ettelbréck  
 M. Raymond Schmit, Diddeleng  
 Mme Léonie Schmit-Hoffmann, Käl  
 Mme Barbe Siedler-Richter, Diddeleng  
 Mme Margot Soffiatur-Hahn, Riedgen  
 M. Joseph Stoffel, Diddeleng  
 Mme Sophie Stoffel-Kries, Diddeleng  
 M. Baudouin Strasser, Téiteng  
 Mme Yvonne Sturm-Steinfurt, Diddeleng  
 M. Alphonse Terreri, Diddeleng  
 Mme Barbe Thoma-Schroeder, Käl  
 M. Marc Trossen, Schrasseg  
 M. Georges Vuillermoz, Lëtzebuerg  
 M. René Wagner, Diddeleng  
 Mme Gabrielle Weber-Wagner, Diddeleng  
 M. Antoine Weis, Diddeleng  
 Mme Paula Welter-Girtgen, Diddeleng  
 M. Helmuth Wolff, Diddeleng

#### ***Sektioun „Ons Jongen“ Dikrich***

M. et Mme Albert Back-Schmitz, Bettenduerf  
 M. Joseph Bache, Dikrich  
 Mme Anita Balthasar-Lentz, Dikrich  
 M. et Mme Jean-Pierre Bissen-Kayser, Reisduerf  
 Mme Andrée Buchel-Reckinger, Dikrich  
 Mme Marie Dahm-Bergh, Dikrich  
 Mme Anne Dax, Dikrich  
 M. et Mme Romain Dockendorf-Bellina, Ettelbréck  
 Mme Gritty Doppelmann-Hildgen, Dikrich  
 M. Emile Eresch, Lëtzebuerg  
 Mme Marie Erzen-Müller, Dikrich  
 Mme Marguy Faber-Erzen, Veianen  
 Mme Lotty Feltz, Dikrich  
 M. et Mme Romain Formann-Erzen, Dikrich  
 M. et Mme Ernest Fromes-Kergen, Bastenduerf  
 Mme Lisa Gleis-Turpel, Grootjeun  
 M. et Mme Marcel Goniva-Krantz, Dikrich  
 Mme Victorine Gonner-Wampach, Dikrich  
 Mme Mathilde Heirens, Dikrich  
 M. et Mme Jean-Pierre Infalt-Bourg, Dikrich  
 Mme Marie-Louise Infalt-Pundel, Dikrich  
 Mme Henriette Jacoby, Dikrich  
 M. et Mme Gaston Junck-Bousson, Dikrich

M. Pierre Kergen, Bastendurf  
 Mme Marie Krein-Beck, Dikrich  
 Mme Yvonne Krier-Winter, Walfer  
 Mme Lucie Leick-Hoffmann, Dikrich  
 M. Valentin Magar, Miedernach  
 Mme Françoise Neyens-Gleis, Geyeschhaff  
 Mme Sanny Nilles-Kieffer, Ettelbréck  
 Mme Antoinette Pater-Schreiner, Téiteng  
 M. et Mme Gusty Pletschette-Meier, Dikrich  
 Mme Victor Poos-Fabbri, Dikrich  
 Mme Lydie Reiles-Schmitz, Dikrich  
 M. Léopold Roth, Dikrich  
 Mme Josée Scheuer-Steinberg, Bettenduerf  
 Mme Anne Schuler-Liesmann, M.d.R. Servior, Dikrich  
 M. et Mme Jim Schuler-Schmitz, Gilsdrëf  
 M. Théophile Steffen, Scheedel  
 Mme Suzanne Steies-Oswald, Miedernach  
 M. et Mme Egon Theis-Hubert, Rolleng/Miersch  
 Mme Erny Thiel, Dikrich  
 Mme Triny Thiel-Welsch, Dikrich  
 Mme Laure Thillen-Amlung, Dikrich  
 M. Joseph Wagner, Iechternach  
 Mme Suzette Wagner-Rassel, Dikrich

#### ***Sektioun Esch-Uelzecht***

#### ***Sektioun Ettelbréck, Ierpeldeng, Feelen, Schieren***

M. Henri Lutgen, Ettelbréck  
 M. Marcel Schauls, Ettelbréck  
 M. Pascal Nicolay, Ettelbréck  
 Mme Anita Hirt, Warken  
 Mme Jeanny Posing-Peters, Ettelbréck  
 Mme Sylvie Bisdorff, Ettelbréck  
 M. Marcel Burg, Warken  
 Mme Edmée Juncker, Ettelbréck  
 Mme Nicole Leners-Ripp, Ettelbréck  
 Mme Laure Schank, Ettelbréck  
 M. Nico Garson, Schieren  
 Abbé Maurice Peporté, Ettelbréck  
 M. Paul Heinrich, Feelen  
 M. Marc Peters, Ettelbréck  
 Mme Madeleine Berg-Majerus, Ettelbréck  
 Mme Irène Bisdorff-Albert, Ettelbréck  
 M. Aloyse Bissen, Vichten  
 Mme Alice Diederich-Légrand, Ettelbréck  
 Mme Albert Differding-Baikrich, Ettelbréck  
 Mme Margot Dondelinger-Thilges, Ettelbréck  
 Mme Mathilde Eyd-Hubsch, Veianen  
 Mme Barbe Frank-Wagener, Ettelbréck  
 Mme Micheline Gillen-Manuelli, Angelduerf  
 Mme Irène Hirt-Conrad, Ettelbréck  
 Mme Marguerite Hommel-Stiefer, Miersch  
 Mme Lucie Jacoby-Alzin, Ettelbréck  
 Mme Yvonne Jonas Reusch, Warken  
 Mme Catherine Junker-Majerus, Ettelbréck  
 Mme Claire Koob-Gary, Buurschent  
 M. Edouard Lanners-Bertemes, Ettelbréck  
 M. Edouard Leiner-Hens, Dikrech

M. Pierre Leyder, Ettelbréck  
 Mme Laure Lutgen-Brida, Ettelbréck  
 Mme Alice Marx-Reusch, Ettelbréck  
 Mme Adrienne Nicolay-Freimann, Ettelbréck  
 M. Jean-Pierre Origer, Miersch  
 M. Josy Pleger, Lëtzebuerg  
 Mme Margot Reeff-Faltz, Ierpeldeng  
 Mme Suzette Reichling-Ludwig, Ettelbréck  
 M. Paul Rosenfeld, Buurschent  
 Mme Paul Rosenfeld-Poullens, Buurschent  
 M. Michel Schaul, Ettelbréck  
 Mme Rosalie Schmit-Theiss, Ettelbréck  
 Dr André Thibeau, Ettelbréck  
 M. Albert Thiltges, Ettelbréck  
 M. Jean Thiltges, Ettelbréck  
 Mme Wagener-Rodembour, Feelen  
 Mme Iva Rosselet-Di Ronco, Ettelbréck  
 Mme Maisy Aubart-Pott, Clief  
 Mme Marie Bartholmey-Theis, Mechela  
 M. Victor Fischbach, Lëtzebuerg  
 Mme Juliette Fischbach, Schieren  
 M. Gust Goerens, Schieren  
 Mme Marie Hansen-Schlechter, Schieren  
 Mme Marie Poncelet-Esser, Feelen  
 Melle Irma Ries, Schieren  
 Mme Alice Schaack-Kugener, Schieren  
 Mme Yvonne Thill-Rinnen, Schieren  
 Mme Bernadine Thill-Bernabei, Ettelbréck

#### ***Sektioun „Ons Jongen“ Gréiwemaacher***

M. Fernand Achten, Gréiwemaacher  
 Abbé Claude Bache, Gréiwemaacher  
 Mme Margot Befort, Gréiwemaacher  
 Mme Maria Befort-Lentz, Gréiwemaacher  
 Mme Joseph Biwer-Colbach, Uewerdonven  
 M. et Mme Xavier Buschmann-Hoffmann, Gréiwemaacher  
 Mme Carlo Clasen-Schneider, Lëtzebuerg  
 M. Jacques Clemens-Brandenburger, Mënschecker  
 M. Guy Cogniou, Gréiwemaacher  
 M. Carlo Dohm, Gréiwemaacher  
 Mme Cécile Dohm-Sauber, Gréiwemaacher  
 Mme Agnes Dostert-Mankel, Gréiwemaacher  
 Mme Rita Erschens-Clemens, Gréiwemaacher  
 M. Maurice Faber, Jonglënster  
 Mme Mathilde Faber-Wies, Gréiwemaacher  
 Mme Liane Felten, Gréiwemaacher  
 M. Guy Fusenig, Gréiwemaacher  
 M. et Mme Jean Gehlhausen-Berkes, Gréiwemaacher  
 Mme Josette Georges-Putz, Berbourg  
 M. Eugène Hein-Schomer, Gréiwemaacher  
 Mme Camilla Herber, Gréiwemaacher  
 M. Marius Herber, Lëtzebuerg  
 Mme Thérèse Herber-Wagner, Gréiwemaacher  
 Mme Monique Hermes, Gréiwemaacher  
 M. et Mme André Hochweiler-Becker, Gréiwemaacher  
 M. et Mme Paul Jager-Berens, Gréiwemaacher

M. et Mme Gilbert Lauer-Hochweiler, Gréiwemaacher  
 Mme Marie-Jeanne Maes-Grethen, F-Auxerre  
 M. Georges May, Ruedt-Syre  
 M. Marc May, Lëtzebuerg  
 Mme Viviane May-Meyers, Manternach  
 Mme Marlène Muller, Gréiwemaacher  
 M. Francois Muller-Schneider, Miéchtem  
 Mme Lis Neu-Paulus, Gréiwemaacher  
 M. et Mme André Ney-Schlechter, Gréiwemaacher  
 M. Bernard Paulus, Gréiwemaacher  
 M. Camille Paulus, Gréiwemaacher  
 M. Gilbert Paulus-Hubsch, Gréiwemaacher  
 Mme Marguerite Reuland-Schock, Gréiwemaacher  
 Mme Josiane Ronck, Gréiwemaacher  
 M. Fernand Schock, Gréiwemaacher  
 Mme Sanny Schwall-Schumacher, Gréiwemaacher  
 Mme Marga Sertznig, Gréiwemaacher  
 M. René Sertznig, Gréiwemaacher  
 Mme Christine Steffen-Weisen, Gréiwemaacher  
 M. Jean-Pierre Steffen, Mertert  
 M. Henri Streng-Toussaint, Gréiwemaacher  
 M. Walter Theis-Kirsch, Gréiwemaacher  
 M. Marcel Thilges-Scheuer, Gréiwemaacher  
 Dr. Constant Weber-Weis, Gréiwemaacher  
 M. Erny Weicker, Wecker  
 M. Carlo Welsch, Gréiwemaacher  
 Mme Antoine Weyer-Funk, Gréiwemaacher  
 Mme Odette Wilgé-Weber, Gréiwemaacher

#### ***Sektioun Groussbous – Préizerdaul – Vichten – Wahl***

Mme Martha Arendt-Birkel, Groussbous  
 M. Aloyse Bissen, Vichten  
 Mme Anna Braun-Habscheid, Dellen  
 M. Emile Calmes, Bieberig  
 M. René Ferber, Protz  
 Mme Delphine Fisch-Hennicot, Protz  
 M. Robert Kohn, Bascharage  
 Mme Vicky Manternach, Groussbous

#### ***Sektioun Hesper***

M. Joseph Altmann, Alzeng  
 Mme Maguerite Back-Poos, Éiter  
 Mme Elisabeth Backes-Hanen, Houwald  
 Mme Aline Colling-Pauly, Alzeng  
 M. Julien Coner-Bruck, Houwald  
 M. Paul Conrardy-Kayser, Fenteng  
 Mme Gaston Deichter-Ross, Déifferdeng  
 Mme Marie-Anna Eberhard-Draut, Hesper  
 M. Aloyse Entringer-Remakel, Alzeng  
 Mme Alice Faltz-Pauly, Alzeng  
 M. Mario Fischer, Haassel  
 Mme Margot Fonck-Breger, Lëtzebuerg  
 Mme Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, Fenteng  
 M. Nicolas Godart, Alzeng  
 Mme Maisy Haas-Linster, Houwald

Mme Irma Harsch, Itzeg  
 M. Jean-Joseph Heisten, Lëtzebuerg  
 Famille Michel Hensgen, Itzeg  
 M. Joseph Heuschling-Mertes, Houwald  
 Mme Josette Jeitz-Dujeux, Houwald  
 Mme Lydie Joachim-Stein, Alzeng  
 M. Robert Jomé, Hesper  
 M. Claude Jomé, Fenteng  
 M. Marco Jung, Miersch  
 Mme Catherine Lamesch, Lëtzebuerg  
 M. André Linden, Hesper  
 Mme Sonja Mersch-Wieschermann, Alzeng  
 M. Nicolas Nickels-Hinger, Alzeng  
 M. Erwin Parmentier, Hesper  
 M. Ernest Pauly, Houwald  
 M. Camille Schadeck-Fasbinder, Alzeng  
 M. Mathias Scheer-Thinnes, Lëtzebuerg  
 M. Etienne Schmit, Fenteng  
 M. Robert Schmitt, Houwald  
 M. Daniel Schmitz-Schleich, Duelem  
 M. Henri Schmitz, Alzeng  
 M. Roland Schumacher, Fenteng  
 M. Carlo Spedener, Schraasseg  
 Mme Marie-Thérèse Spier, Lëtzebuerg  
 M. Michel Steinmetzer, F-Roussy-Le-Village  
 M. Ernest Sunnen-Schmit, Leideleng  
 Mme Marguerite Thill-Remakel, Munnerëf  
 Mme Louise Thinnes-Pütz, Fenteng  
 M. Aloyse Thull, Fenteng  
 M. Edy Thull, Alzeng  
 M. Mathias Thull-Kubin, Alzeng  
 M. Jean Weimerskirch, Lëtzebuerg  
 Mme Nicole Wester, Itzeg  
 Mme Triny Wingert-Aust, Hesper  
 Mme Yvonne Wunsch-Heinericy, Houwald  
 M. Joseph Zakrewski, Hesper  
 M. Théo Zeimes, Itzeg

#### ***Sektioun lechternach***

Dr. Georges Arnold, Munnerëf  
 M. Fernand Artois-Weber, lechternach  
 M. Robert Barthel, Habscheid  
 M. Nic. Baum-Heinz, lechternach  
 M. Raymond Becker, lechternach  
 Mme Vicky Berscheid-Hoffmann, lechternach  
 M. Paul Campill, lechternach  
 M. Léon Conrad, Bollendorf-Bréck  
 M. Jos. Dasbourg, Éinen  
 M. Marc Diederich, lechternach  
 Mme Suzanne Dienhart-Gillen, lechternach  
 Mme Carole Dieschbourg, lechternach  
 Mme Jean-Pierre Ennesch, lechternach  
 Mme Cécile Faber-Wilhelm, lechternach  
 Mme Hilda Felten-Schmit, Rouspert  
 Mme Denise Follmann-Kruft, lechternach  
 Mme Yvonne Gruber, lechternach  
 Mme Nelly Hallé-Artois, lechternach  
 M. Claude Hansen, lechternach  
 M. Emile Hansen, lechternach  
 M. André Hartmann, lechternach

Mme Malou Hartmann-Bemtgen, lechternach  
 M. Camille Hoffmann, Befort  
 Mme Hélène Hoffmann-Demuth, lechternach  
 Mme Hélène Hoffmann-Sauber, lechternach  
 M. Jean-Pierre Jans, lechternach  
 Mme Alice Kieffer, Éinen  
 Mme Margot Kieffer-Schuller, lechternach  
 M. Etienne Kleyr, Geyeschhaff  
 Mme Rose Knepper-Hirtt, lechternach  
 Mme Christiane Koster, lechternach  
 M. Lucien Lengler, lechternach  
 M. Pit Lengler, lechternach  
 Mme Jeanine Lorenz-Wagner, lechternach  
 M. Joseph Loschetter, Lëtzebuerg  
 Mme Anni Ludowissy-Domm, Bäeldeng  
 M. Joseph Mathieu, lechternach  
 Mme Chantal Matuszewski-Stephany, Befort  
 Mme Lydie Melchers-Storck, lechternach  
 M. Daniel Mertz-Storck, Steenem  
 Mme Marie Meyer-Conter, lechternach  
 M. Léon Millen-Bauler, Bäerdref  
 Mme Irène Mohr-Quint, lechternach  
 Mme Nelly Neu-Weidert, Konsdref  
 M. Fred Neyen, lechternach  
 Mme Joséphine Neyen-Kind, lechternach  
 M. Alphonse Niederweis, Bech  
 Mme Cathérine Nilles-Dieschbourg, lechternach  
 M. Emile Oberlinkels-Wehr, lechternach  
 Mme Liliane Pfeffer-Bortuzzo, Bech  
 Mme Josiane Peltzer, Bäerdref  
 M. Max Pesch, lechternach  
 M. Michel Raas, Bäerdref  
 M. Francis Reuter-Schmit, lechternach  
 M. Louis Sauber-Wehr, lechternach  
 M. Alfred Schaaf-Hau, Scheedgen  
 M. Thierry Schadeck, Befort  
 Mme Lily Schmartz-Eiffes, Bäerdref  
 M. Paul Schneider, Briddel  
 Mme Nicole Schneiders-Jentgen, lechternach  
 M. Paul Schwebag, lechternach  
 Mme Georgette Sheehan-Jacoby, lechternach  
 M. Gilbert Steines, Konsdref  
 M. Marcel Steinmetz, lechternach  
 Mme Marie Stephany-Reding, lechternach  
 M. Jean-Claude Strasser, lechternach  
 M. Théo Thiry, lechternach  
 Mme Lis Tibesart, Mëchelshaff  
 Mme Denise Wagener, lechternach  
 M. Nic. Wagener-Beauvent, lechternach  
 Mme Jeanne Weber, lechternach  
 M. Jean Welschbillig, lechternach  
 Mme Germaine Welter-Eisen, Konsdref  
 M. René Welter-Pfeffer, lechternach  
 M. Yves Wengler, lechternach  
 Mme Tilly Wengler-Sneiders, Rouspert  
 Mme Marie Werdel-Hoffmann, Rouspert  
 Mme Léontine Weydert-Conter, Befort  
 M. Pierre Wohl, lechternach  
 M. Joseph Wohner, lechternach

M. Joseph Zeimetz, Iechternach  
Mme Adrienne Ziger, Iechternach  
Mme Rosy Zimmer-Fleischmann, Iechternach

### **Individuell Federatioun**

Marie-Louise Kerschen-Servais, Péiteng  
M. Aloyse Poull, B-Waterloo  
Mme Danielle Poull, B-Waterloo  
Mme Marie Scheer-Lallemand, Woltz

### **Sektioun Lëtzebuerg-Stad**

M. Guy Allamano, Esch-Uelzicht  
Mme Marie Anen-Weyland, Briddel  
M. et Mme Ernest Atten, Bartreng  
Mme Odette Balance-Bauler, Lëtzebuerg  
Mme Jeanne Bamberg-Schott, Lëtzebuerg  
Mme Marguerite Baulesch-Bruck, Lëtzebuerg  
Mme Margy Bausch-Weis, Lëtzebuerg  
Abbé Michel Behm, Lëtzebuerg  
Mme Marie-Louise Benoy-Simonis, Lëtzebuerg  
M. Nicolas Bertemes, Bäreldeng  
Mme J.A.M. Berweiler, NL-Purmerend  
Mme Colette Bettendorf-Meysembourg, Lëtzebuerg  
M. et Mme François Biel, Lëtzebuerg  
M. Emile Bis, Heeschdréf  
Mme Roberte Boever-Welter, Lëtzebuerg  
Mme Marie-Josée Bofferding-Glod, Lëtzebuerg  
M. Victor Capesius-Foog, Houwald  
Mme Colette Clement-Weber, Lëtzebuerg  
M. Jos Colbach, Lëtzebuerg  
Mme Marie-Josée Deitz-Antony, Lëtzebuerg  
Mme Yvonne Deitz-Neyen, Bartreng  
Mme Ernestine Deltgen, Lëtzebuerg  
M. Guy De Muysen, Lëtzebuerg  
Mme Louise Devillet, Lëtzebuerg  
Mme Colette Didier-Lanser, Ueweranven  
M. et Mme Camille Diederich-Colas, Briddel  
Mme Jacqueline Dietz-Rodesch, Lëtzebuerg  
M. et Mme Henri Dillenburg-Hamen, Heeschdréf  
M. et Mme René Englebert, Lëtzebuerg  
Mme Alice Even-Baltes, Lëtzebuerg  
M. John Falkenstein, Réimech  
Mme Mélanie Flammang-Claus, Lëtzebuerg  
Mme Maria Flammang-Martiny, Lëtzebuerg  
Mme Arlette Frascht, Lëtzebuerg  
M. Fonny Friederich, Lëtzebuerg  
Mme Pauline Georges-Peiffer, Lëtzebuerg  
M. et Mme René Gérard-Bemtgen, Bartreng  
Mme Alice Gerard-Geimer, Bartreng  
M. et Mme Marcel Glodt, Ueweranven  
Mme Melanie Greisch-Wiltgen, Nidderanven  
M. et Mme Jean-Georges Gremling, Lëtzebuerg  
M. et Mme Ernest Gringor-Ries, Bäreldeng  
M. et Mme Jos. Hamer-Michels, Lëtzebuerg  
Mme Virginie Hobscheid-Neuser, Lëtzebuerg  
Mme Denise Hoffmann-Reisdorf, Lëtzebuerg  
Mme Irma Hoffmann-Schmit, Lëtzebuerg  
Mme Jeanny Huberty, Munneréf

Imprimerie St. Paul, Lëtzebuerg  
Mme Cathérine Jeitz-Esch, Lëtzebuerg  
Mme Ferdinand Joppa, Lëtzebuerg  
M. et Mme Roger Juckem-Gangler, Steesel  
M. et Mme Roger Jung-Kribs, Lëtzebuerg  
M. et Mme Emile Kasel-Deutsch, Itzeg  
M. Steve Kayser, Peppeng  
Mme Joséphine Kemp-Weiten, Lëtzebuerg  
Mme Charles Kieffer, Stengefort  
Mme Maggy Kieffer-Jonas, Lëtzebuerg  
M. Guy Kirchen, Lëtzebuerg  
Mme Ida Kirps-Hirsch, Lëtzebuerg  
M. et Mme Albert Koenig, Lëtzebuerg  
M. et Mme Jean-Pierre Kohn, Lëtzebuerg  
Mme Tilly Kommer-Nicks, Lëtzebuerg  
Mme Léa Kremer-Vezzani, Lëtzebuerg  
Mme Eugénie Krippeler-Deltgen, Esch-Uelzicht  
M. et Mme René Krippes-Toussaint, Lëtzebuerg  
Mme Anne-Jeanne Lefebvre-Weber, Iechternach  
Mme Antoinette Lehnert, Lëtzebuerg  
Mme Cathérine Lemal-Ewert, Lëtzebuerg  
M. Serge Magar-Klein, Lëtzebuerg  
Mme Octavie Mandy, Lëtzebuerg  
Mme Jacqueline Marschall, Beidler  
M. et Mme Jean Mergen, Lëtzebuerg  
Mme Marcelle Mergen-Weber, Lëtzebuerg  
Mme Paulette Metzler-Disteldorf, Lëtzebuerg  
Mme Marie-Madeleine Meyer-Disteldorf, Lëtzebuerg  
Mme Marguerite Mich-Ronkar, Waasserbëlleg  
Mme Rose Molitor-Hatz, Lëtzebuerg  
Mme Annette Mondot-Biwer, Lëtzebuerg  
M. Albert Musmann, Lëtzebuerg  
Mme Josette Neuberger-Waxweiler, Lëtzebuerg  
Mme Félicie New-Rosenfeld, Lëtzebuerg  
Mme Marie-Josée Ney-Steffen, Lëtzebuerg  
Mme Cathérine Nickels-Reuter, Lëtzebuerg  
Mme Marcelle Niederkorn-Hilger, Lëtzebuerg  
Mme Berthe Olinger-Schwinnen, Lëtzebuerg  
M. et Mme Charles Pommerell-Eifler, Lëtzebuerg  
Mme Marcel Pundel-Prudhomme, Lëtzebuerg  
M. et Mme Pierre Regenwetter, Riedgen  
Mme Germaine Ripp-Geisler, Lëtzebuerg  
M. Roger Rock, Lëtzebuerg  
Mme Marie-Louise Schaaff-Oestreicher, Waasserbëlleg  
Mme Marie-Louise Scharlé-Sokoloff, Lëtzebuerg  
Mme Caroline Scheer-Rob, Lëtzebuerg  
Mme Margot Schilling-Mergen, Lëtzebuerg  
Mme Marie Schloesser-Schwartz, Lëtzebuerg  
Mme Anne Schmit-Flammang, Lëtzebuerg  
Mme Marie Schoener-Sieben, Lëtzebuerg  
Mme Mariette Schuller-Toussaint, Senningerbiery  
Mme Margot Spranck-Massard, Lëtzebuerg  
Mme Victor Steichen, Lëtzebuerg  
M. Théo Stendebach, Lëtzebuerg  
Mme Maisy Stirn-Buck, Lëtzebuerg  
Mme Marguerite Strasser-Wagner, Lëtzebuerg

M. Félix Ternes, Lëtzebuerg  
Mme Félix Ternes-Rollingier, Lëtzebuerg  
M. Emile Theisen, Lëtzebuerg  
M. et Mme Robert Theisen-Fischer, Lëtzebuerg  
M. Claude Thill, Bäreldeng  
Mme Hortense Thill-Goedgen, Bäreldeng  
Mme Cathérine Thomé-Junk, Greiveldeng  
M. et Mme Raymond Trinkes-Hoffmann, Lëtzebuerg  
M. Paul Vuillaume, Lëtzebuerg  
Abbé Georges Vuillermoz, Lëtzebuerg  
M. et Mme Roger Wagner-Mayers, Lëtzebuerg  
M. et Mme Jean-Joseph Wanderscheid, Lëtzebuerg  
Mme Lucie Weishaupt-Schneider, Lëtzebuerg  
M. et Mme Roger Weiwiers-Arih, Lëtzebuerg  
M. Alphonse Wenger, Lëtzebuerg  
Mme Cathérine Wenner-Scholtes, Lëtzebuerg  
M. André Weydert, Stroossen  
M. et Mme Jean-Pierre Wolff-Theis, Lëtzebuerg  
Mme Josette Zuang-Brandenburger, Lëtzebuerg

### **Sektioun Péiteng**

Mme Antoinette Bley  
Mme Maisy Ginter  
M. Armand Kaiser  
M. Léon Keiser  
Mme Cécile Mathieu  
M. Jacques Morth  
M. Marcel Nilles  
M. Marcel Peffer  
Mme Jeanne Roth  
M. Lucien Schimberg  
M. Norbert Sehl  
Mme Irène Stieber

### **Sektioun Rammerich**

M. et Mme Jean-Paul Brassel, Rammerich  
M. et Mme Roger Eicher, Nidderanven  
Mme Madeleine Fasbinder-Nilles, Kietscht  
M. et Mme Jean Gengler-Nicks, Zéisseng  
Mme Lucie Grotz-Nanquette, Hueschtert  
M. Paul Hermes, Kietscht  
Mme Anna Hilbert-Waltzing, Kolpich  
M. François Jacques, Ueschdréf  
Mme Jeanny Janes-Peiffer, Holtz  
M. et Mme Nic. Kohl-Mathieu, Huechtert  
Mme Suzanne Konrath, Wolwen  
Mme Léon Kraus-Hollerich, Hueschtert  
M. et Mme Emile Lies-Collignon, Rammerich  
M. et Mme Georges Majerus-Derneden, Rammerich  
Mme Suzanne Mores-Schleich, Pärel  
M. Alex Peiffer, Rammerich  
Mme Marie Peiffer-Scheeck, Rammerich  
Mme Louise Provost-Frasing, Rammerich  
Mme Agnès Rasqué-Metz, Ueschdréf  
Mme Virginie Rodesch-Schreiber, Ueschdréf  
M. Tony Rodesch, Ueschdréf  
Mme Bertha Schaack-Nanquette, Ueschdréf  
Mme Pauline Stadtfeld-Paquet, Pärel



M. et Mme Jean Thill-Thill, Rued/Réiden  
Mme Marie-Anne Thommes, Ueschdréf  
M. et Mme Raymond Thommes-Weber,  
Ueschdréf  
Mme Berthe Zigrand-Rausch, Pärel  
M. et Mme François Zigrand-Strotz, Pärel

### **Sektioun Sandweiler**

Mme Jean Brever, Sandweiler  
Mme Jean Kaes, Lëtzebuerg  
Mme Marcel Kinnen, Hamm  
M. et Mme Arthur Philippe, Sandweiler  
Mme Robert Ruppert, Sandweiler  
M. Johny Schmidt, Sandweiler  
M. Léon Schmit, Sandweiler  
Mme Pierre Schweich, Conter  
M. Romain Watgen, Iwwersiren  
M. et Mme Nico Weiland, Sandweiler  
Mme Maisy Wilmes, Sandweiler  
Mme Marcelle Wolsfeld, Sandweiler  
Mme Pierre Zbinden, Sandweiler  
Mme Edouard Zeimet, Sandweiler

### **Sektioun Schengen**

M. Paul Bartholomey-Laux, Ielweng  
M. Aloyse Beining-Gries, Remerschen  
Mme Astrid Bellwald-Schemel, Remerschen  
Mme Mariette Braun-Geimer, Réimech  
M. Jérôme Britz, Boermereng  
M. Norbert Clement, Bech-Maacher  
M. Gilles Estgen, Welleschten  
M. Georges Feller, Boermereng  
M. Roby Franziskus, Bech-Maacher  
M. Paul Gales-Lentz, Bech-Maacher  
M. Pierre Gales-Kieffer, Bech-Maacher  
Mme Odile Geimer-Sunnen, Réimech  
M. Michel Gloden, Schwéidsbeng  
M. Othmar Gloden, Schengen  
M. Raymond Gloden-Ruppert, Schwéidsbeng  
Abbé Daniel Graul, Remerschen  
M. Pierre Gudendorf-Geimer, Réimech  
M. Alex Hartmann, Bech-Maacher  
Mme Claire Hartmann-Lanter, Munneref  
M. Mathis Heisbourg, Bech-Maacher  
M. Michel Heisbourg, Garnech  
M. Nic. Heisbourg-Geimer, Bech-Maacher  
Mme Alice Holfelz-Horger, Remerschen  
M. Ben Homan, Ielweng  
M. Nico Kellner, Boermereng  
M. Josy Koch, Remerschen  
M. René Koch-Herman, Schengen  
M. Edouard Kohll-Groben, Wëntreng  
Mme Claudine Kohll-Lambinet, Wëntreng  
M. Gaston Kiesch, Bech-Maacher  
M. Georges Kiessel-Linster, Bech-Maacher  
M. Camille Krier-Glodt, Bech-Maacher  
M. Jos. Kriesten, Schengen  
M. Claude Lanter, Remerschen  
M. Léon Lanter, Munneref  
Mme Thérèse Lanter-Schneider, Munneref  
M. Georges Laux, Boermereng

M. Serge Legill, Schengen  
M. Fränk Linster, Remerschen  
M. Fernand Linster-Wiltzius, Remerschen  
M. Jean-Pierre Linster, Bech-Maacher  
M. Louis Lintgen, Ielweng  
M. Fernand Molitor-Ruppert, Remerschen  
Mme Yvonne Mootz-Dabé, Bech-Maacher  
M. Joseph Mousel, Bech-Maacher  
M. Georges Muller, Wëntreng  
M. Jean-Paul Muller, Remerschen  
M. Victor Muller, Wëntreng  
Mme Pierette Nilles, Ielweng  
M. Nic. Roeser-Remlinger, Bech-Maacher  
M. Paul Ruppert-Meiers, Schengen  
M. Gérard Sandt-Kohll, Bech-Maacher  
Mme Agnès Schanen-Leuck, Schengen  
M. Christian Schmidt, Ielweng  
M. Jean-Pierre Schmit, Remerschen  
M. Pierre Schmit, Ielweng  
Mme Jeanny Schmit-Gloden, Ielweng  
Mme Anna Schmit-Martini, Wëntreng  
Mme Fernande Schmit-Muller, Remerschen  
Mme Christine Schnell, Schwéidsbeng  
Mme Gilberte Schram-Heynen, Bech-Maacher  
M. René Schumacher, Bech-Maacher  
M. Marcel Schwarz-Dahm, Bech-Maacher  
Mme Edmée Sibenaler, Ielweng  
M. Nicolas Strotz, Bech-Maacher  
Mme Marie-Louise Tasch, Éimereng  
Mme Monique Thommes, Remerschen  
M. Josy Thommes-Mertz, Remerschen  
M. Fernand Weber, Remerschen  
M. Roger Weber, Remerschen  
M. Raymond Weber, Remerschen  
M. Georges Wiltzius, Houwald  
M. Alphonse Woeldgen-Krier, Bech-Maacher  
M. Josy Zenner, Schwéidsbeng  
M. Roger Zenners, Wëntreng  
Mme Mody Zenners-Huss, Wëntreng  
Mme Myriam Zenners, Remerschen

### **Sektioun Steesel**

Mme Dinah Dame-Weis, Steesel  
M. Théo Eiffes, Heeschdref  
M. et Mme Guy Greivelding, Steesel  
Mme Ginette Huber, Heeschdref  
Mme Yvonne Huber-Koenig, Steesel  
Mme Nelly Kerschenmeyer-Glesener, Steesel  
M. Jean-Pierre Klein-Kintzelé, Heeschdref  
Mme Marie-Jeanne Koenig-Schanen,  
Heeschdref  
M. Paul Legener, Heeschdref  
M. Oscar Leonardy, Lëtzebuerg  
M. Fernand Loutsch-Kremer, Heeschdref  
M. René Marson, Steesel  
M. et Mme Marc Mathekowitsch-Steichen,  
Kielen  
M. Gast. Melcher, Heeschdref  
M. et Mme Marcel Oberweis-Jacobs,  
Heeschdref  
M. Théo Pleimling, Steesel

Mme Isabelle Reuter-Weyler, Heeschdref  
Mme Barbe Schenten-Franck, Mëlleref  
M. Camille Schintgen-Schell, Mëlleref  
M. et Mme Paul Schumacher-Hastert,  
Heeschdref  
M. Roger Schwartz-Weber, Heeschdref  
Mme Elly Spanier-Gudendorff, Steesel  
Mme Anne Tibolt-Hoffmann, Steesel

### **Sektioun Useldeng – Comité du Souvenir**

M. Gérard Anzia, Useldeng  
M. Nicolas Anzia, Useldeng  
Mme Lou Anzia-Ney, Useldeng  
Mme Madeleine Anzia-Feyereisen, Useldeng  
M. Roger Feiereisen, Useldeng  
Mme Denise Goedert-Knops, Schandel  
M. Jean Hollerich, Réiden-Atert  
Mme Givy Keipes-Wildschütz, Useldeng  
Mme Marie-Thérèse Harpes-Molitor, Rippweiler  
M. Patrick Koster, Useldeng  
M. René Nierenhausen, Useldeng  
M. Pierre Parries, Useldeng  
M. Marco Pavani, Iewerleng  
M. Lucien Rach, Iewerleng  
M. Léon Raths, Useldeng  
M. Jean-Pierre Scholtus, Schandel  
M. Gaston Wald, Useldeng  
M. Roland Wald, Rippweiler  
Mme Michelle Waltzing-Hoffmann, Lëtzebuerg

### **Sektioun Woltz**

M. et Mme Théo Berg-Berchem, Woltz  
M. et Mme Rob. Even, Dol  
Mme Léonie Gilson-Clees, Woltz  
M. et Mme Erny Hoffmann, Woltz  
M. Camille Huberty, Käl  
Mme Marie-Josée Justen-Muller, Wegdichen  
M. Norbet Morbé, Bärel  
Mme Romaine Morbé-Fraiture, Bärel  
M. François Thillen, Géisdref  
M. Vic. Weber, Ierpeldeng/Woltz  
Mme Martha Wirtgen-Thielen, Woltz

### **Sektioun Wormer**

M. Josy Apel, Ohn  
M. et Mme Emile Back-Muller, Wormer  
M. et Mme Michel Becker-Kirsch, Éinen  
M. et Mme Fernand Dax-Faber, Éinen  
M. et Mme Erny Demuth-Wirtz, Wormer  
Mme Henriette Demuth-Fischer, Wormer  
M. Léon Pundel, Wormer  
M. et Alphonse Mme Ries, Ohn  
M. et Mme Romain Sadler, Wormer  
M. François Schneider, Wormer  
M. et Mme Honoré Theves, Ohn  
M. et Mme Vic. Waldbillig, Wormer  
M. et Mme Charles Weber-Kontz, Wormer

## WICHTEGEN OPRUFF

### un all Sektoun an Amicale vun „ONS JONGEN“

D’Federatioun vun den Zwangsrekrutierten mécht heimatter en Opruff un all Sektoun an Amicale vun “Ons Jongen”, dem Federatiounssekretariat d’Lëschten vun hire Responsablen a Memberen esou séier wéi méiglech zoukommen ze loossen. Well mir leider net ëmmer iwwer d’Ännerungen (Stierffäll, Adressännerungen asw) an den eenzelnen Sektounen informéiert ginn, ass et eis fir de Moment onméiglech, déi genau Zuel vun de Memberen an eise Sektounen an Amicalen ze bestëmmen. Dëst ass awer ëmsou méi noutwenneg, well an der nächster Zäit wichteg Ännerungen op eis zoukommen, a well d’Federatioun muss weiderhin d’Intressen vun de Lëtzebuerger Jongen a Meedercher, déi am leschte Weltkrich zwangsrekrutiert waren, verrieden. Dofir ass et ganz wichteg, dass mir konkret Zuelen vun eise Memberen kënne virleeën.

**Dofir schéckt w.e.g. är Lëschten un den aktuelle Sekretär:**

**Jim SCHULER,**  
29, Schellecksgaass,  
L-9372 GILSDORF  
Tel: 80 30 89 / 691 530 340  
e-mail: gschuler@pt.lu

### Mat der Amicale des Anciens de Tambow on Tour

## Lëtzebuerg – Moskau – Tambow

**14. Mee bis 21. Mee 2016**

D’Amicale des Anciens de Tambow organiséiert och 2016 nees eng Rees op Tambow.

Vum 14. bis 21. Mee 2016, also an der Päischtvakanz, geet et op Moskau an an d’Regioun Tambow.

Départ de 14. Mee 2016 vu Lëtzebuerg iwwer Frankfurt op Moskau.

De 15. Mee geet et mam Bus op Tambow; de 19. Mee mam Bus zréck op Moskau.

Retour den 21. Mee am Nomëtteg vu Moskau iwwer Frankfurt op Lëtzebuerg.

Mir iwwernuechten zu Moskau am Hotel GOLDEN RING an zu Tambow am Hotel DERZHAVINSKAYA.

Eis däitschsproocheg Guide sinn zu Moskau d’Elena ANDREA  
an zu Tambow eis Frëndin Natascha VIAZOVOVA.

<b>Präis vun der Rees:</b>	<b>Duebelt Zëmmer:</b>	<b>1.425,00 € pro Persoun</b>
	<b>Supplément fir eenzelt Zëmmer:</b>	<b>350,00 €</b>

**Leschten Termin fir sech unzemellen: 1. März 2016.**

#### Umellen a weider Informatiounen:

Léon WEIS, Sekretär vun der Amicale  
14, rue du X Octobre, L-7243 Bereldange  
leon.weis@education.lu  
Tel: 33 86 35 / GSM: 691 512 444

Victor STEICHEN, Reesbegleeder  
3, rue Denis Netgen, L-3858 Schifflange  
viste@pt.lu  
Tel: 54 48 71 / GSM: 691 512 444

# IN PACE

**D'Amicale des Enrôlés de Force  
Sectioun Gemeng Schengen**

trauert ëm hir verstuerwen Komeroden

**Lucien Schanen  
René Schumacher  
Aloyse Wilwert**

Mir wäerte si ëmmer a beschter Erënnerung halen.

**D'Amicale des Enrôlés de Force  
Sectioun Ons Jongen Gréiwemacher**

trauert ëm hir verstuerwen Komeroden

**Xavier Robert Buschmann  
Antoine Weyer**

Mir wäerte si ëmmer a beschter Erënnerung halen.

**D'Amicale des Enrôlés de Force  
Sectioun Woltz**

trauert ëm hir verstuerwe Komerodinen a Komeroden

**Léonie Biergen-Meyer  
Juliette Ahles-Lampert  
Marguerite Back  
Valentine Neuens-Ries  
Martha Even-Therren  
François Reimen  
Senny Messerig-Hass  
Jean Urbain**

Mir wäerte si ëmmer a beschter Erënnerung halen.

## ***In eigener Sache***

Wie anderseitig angedeutet, ist dies womöglich, im 57. Jahr ihres Bestehens, die letzte Nummer der Zeitschrift *Les Sacrifiés*, da dessen Herausgeber, das *Comité directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé*, in nächster Zukunft mit anderen ähnlich gelagerten staatlichen Organen zu einem einzigen *Comité du Souvenir* zusammengelegt wird.

Ich habe 2007 die Aufgabe von Norbert Melcher als verantwortlicher Koordinator des *Sacrifiés* ehrenamtlich übernommen. Als Nicht-Journalist und voll im Berufsleben stehend, war es nicht meine primäre Aufgabe, selbst Artikel zu verfassen. Trotzdem nahm jede Nummer eine gehörige Portion Zeit in Anspruch, um die einzelnen Beiträge zusammenzustellen, zu koordinieren und, vor allem, zu überlesen und, wenn nötig, zu verbessern. Der grösste Teil dieser Zeit ging auf Kosten der beruflichen Arbeitszeit.

Es war mir eine Ehre, während über 8 Jahren für „die gute Sache“ gewirkt zu haben, und ich möchte an dieser Stelle speziell all denjenigen danken, die während dieser Zeit sehr interessante Artikel geliefert und damit die Herausgabe von immerhin 25 Nummern ermöglicht haben.

Danke!

**François JACQUES**

# Agenda

- 21. Abrëll 2016** Oktavmass vun den Zwangsrekrutéierten
- 30. Abrëll 2016** Nationalkongress vun der Federatioun vun den Zwangsrekrutéierten zu Wormer
- 5. November 2016** Generalversammlung vun der Amicale des Anciens de Tambow

## Sommaire

Nei Zäiten – D'Erënnerung un den Zweete Weltkrich am Ëmbroch .....	2
Nationale Gedenktag vun den Zwangsrekrutéierten an der Haaptstad .....	3
Editorial .....	5
Streikgedenkefeier zu Woltz .....	7
Amicale des Anciens de Tambow – Mir vergiessen net .....	8
Generalversammlung vun der Amicale des Anciens de Tambow .....	10
D'Geschicht vun der Walliss .....	11
Gedenkefeier für den Zwangsrekrutéierten Peter (Pierre) Gilbertz 70 Jahre nach seinem Tod .....	12
Vor 70 Jahren: Heimkehr der überlebenden Zwangsrekrutéierten – von André Heiderscheid .....	13
Den Enrôlés-Musée vun Diddeleng op enger neier Adress .....	19
Massaker Sonnenburg – Gedenkefeier 2016 .....	20
Invitatioun op de 54. Nationalkongress vun den Zwangsrekrutéierten .....	20
Neijoschwënsch .....	21
Wichtegen Opruff un all Sektoun an Amicale vun „ONS JONGEN“ .....	26
Mat der Amicale des Anciens de Tambow on Tour .....	26
In Pace .....	27
In eigener Sache .....	27

### Comité Directeur pour le Souvenir de l'Enrôlement Forcé

3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg  
Tél. 247-88189, fax 24 87 30 53

### Fédération des Enrôlés de Force, Association sans but lucratif

c/o Jim Schuler, secrétaire général, 29, Schellecksgaass, L-9372 Gilsdorf  
Tél. 80 39 89 / Handy 691 53 03 40, email: gschuler@pt.lu  
CCPL: IBAN LU78 1111 0313 2995 0000

### Rédaction du bulletin «Les Sacrifiés»: c/o François Jacques

1A, rue de Kirchberg, L-1858 Luxembourg, tél. (691) 48 06 76

### Distribution du bulletin «Les Sacrifiés»: c/o Jim Schuler

29, Schellecksgaass, L-9372 Gilsdorf  
Tél. 80 39 89 / Handy 691 53 03 40, email: gschuler@pt.lu

### Service social aux Enrôlés de Force: c/o Erny Lamborelle

8, op der Tomm, L-9760 Lellingen, tél. 92 02 38

### Amicale des Anciens de Tambow

c/o Léon Weis, secrétaire, 14, rue du X Octobre, L-7243 Bereldange, tél. 33 86 35  
CCPL: IBAN LU75 1111 0240 0748 0000

Impression: CTIE – Division Imprimés et Fournitures de bureau